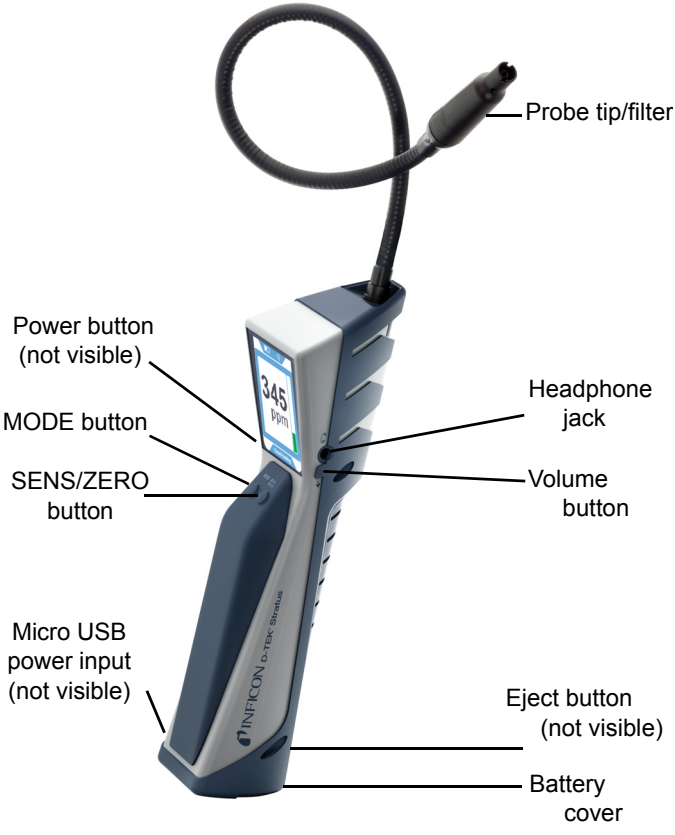
QUICK START GUIDE

D-TEK Stratus™

Refrigerant Leak Detector and Portable Monitor

English · Español · Deutsch · Français · Italiano · 中文 · 日本語 · Русский · Polski · Svenska · Türkçe · Nederlands · 한국어

INFICON


Probe tip/filter
Power button
(not visible)
MODE button
SENS/ZERO
button
Headphone
jack
Volume
button
Micro USB
power input
(not visible)
Eject button
(not visible)
Battery
cover
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. Turning D-TEK Stratus on and preparing for use

a. Long-press the power button to turn D-TEK Stratus on or off.

NOTE: If the screen does not turn on, the battery is very low and needs to be charged. D-TEK Stratus can be used while charging.

b. D-TEK Stratus will begin a warm-up for 45 to 90 seconds. When warm-up is complete, D-TEK Stratus is ready for use.

c. To switch modes, press the **MODE** button. This toggles between **Cloud Hunting**, **Pinpoint** and **Manual Zero** modes.

NOTE: D-TEK Stratus always starts up in the last mode that was used.

2. Using Cloud Hunting (Portable Monitor) mode

a. Slowly move through the suspect areas and observe the ppm reading.

b. Follow the ppm reading to find areas of higher refrigerant concentration. The higher the number, the higher the concentration of refrigerant and the closer you are to the leak source.

NOTE: Lingering in an area with refrigerant for several minutes may cause the ppm reading to decrease. If this occurs, move to an area of lower concentration for a few seconds.

c. Press the **SENS/ZERO** button to enable/disable the **MAX** feature. When enabled, the highest ppm level observed is shown below the main ppm display. To reset the max reading, long-press the **SENS/ZERO** button.

NOTE: There is no sensitivity setting in **Cloud Hunting** mode.

3. Using Pinpoint mode

a. Place the tip of D-TEK Stratus as close as possible to the suspected leak. Do not block the air flow.

b. Slowly (2.5 to 5 cm [1 to 2 in.] per second) move the probe past each possible leak point. If a leak is detected, D-TEK Stratus will alarm and the on-screen indicators will illuminate.

NOTE: In **Pinpoint** mode, D-TEK Stratus will automatically zero to the background refrigerant after a few seconds.

When this occurs, either continue looking for a higher concentration of refrigerant or move to an area of lower concentration to reset the zero point.

c. When a leak is identified, pull the probe away from the leak for a few seconds and return to the suspected leak site to verify the leak.

NOTE: For large leaks or for SAE applications, press the **SENS/ZERO** button to switch the sensitivity mode. The current sensitivity is displayed on the screen.

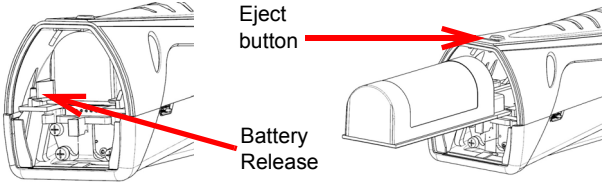
NOTE: Do not use the **Super** sensitivity setting for SAE applications.

4. Manual Zero mode

Manual Zero mode operates in a similar way to **Pinpoint** mode, but allows the user to manually zero the instrument to the background refrigerant by pressing the **SENS/ZERO** button.

NOTE: There is no sensitivity setting in **Manual Zero** mode.

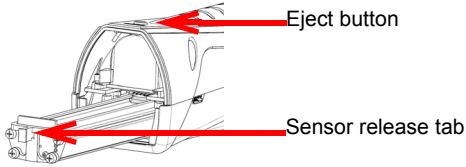
5. Removing and installing the lithium ion battery



a. Press the eject button to release the battery cover.
b. Move the battery release tab to the side until the battery begins to eject.
c. Slide the battery out.
d. Align the new battery with the rails.
e. Gently push the battery along the rails until the battery release tab engages.

NOTE: Do not force the battery. If it does not slide freely, check alignment and try again.

6. Replacing and installing the sensor



a. Press the eject button to release the battery cover.
b. Grasp the sensor release tab and gently pull the sensor out.
c. Align the new sensor with the rails.
d. Gently push the sensor along the rails until it clicks into place.

NOTE: Do not force the sensor. If it does not slide freely, check alignment and try again.

e. Reinstall the battery cover.

7. Replacing filters

a. Unscrew the probe tip and remove the filter.
b. Insert the new filter into the probe tip.
c. Screw on the probe tip.

8. Charging and Battery Information

To charge D-TEK Stratus, plug the supplied wall or car charger into an appropriate power source and plug the micro USB cable into the D-TEK Stratus micro USB power input. The on-screen battery symbol shows the charge percentage and indicates that the battery is charging.

NOTE: D-TEK Stratus can be operated while charging.

NOTE: A new lithium ion battery will have a charge of 30% or less. It is recommended to fully charge the battery before use. Allow approximately three hours for a full charge.

Cautions:

- Only use a certified charger/cord with an output of 5V (dc), 1 A
- Keep the device out of extremely high or low temperature locations
- Temperature ranges and humidity:
  - Storage: -20–60°C (-4–140°F)
  - Operating: -20–50°C (-4–122°F)
  - Charging: 0–45°C (32–113°F)
  - Humidity: 95% RH NC max.
- Do not expose the battery to liquid
- Do not use the device if you notice any damage to the battery
- Do not disassemble or modify the battery
- Handle and dispose of the battery per local regulations
- If the recharging operation fails to complete, even when the specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging
- Do not leave the battery unattended while charging
- Unplug the charger when the battery is fully charged
- Improper use or disposal of lithium ion batteries can cause a fire
- Not intended for use in flammable environments

WARNING

This symbol is used to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this instrument.

Table 1: Symbol Table

Symbol	Description
	Battery charge 75–100%
	Battery charge 50–74%
	Battery charge 30–49%
	Battery charge 10–29%
	Battery charge <10%
	Battery is charging
	Volume is set to 100% (default)
	Volume is set to 50%
	Volume is muted
CO2	CO_2 sensor is installed
	Indicates **Cloud Hunting** mode
	Indicates **Pinpoint** mode
	Indicates **Manual Zero** mode
	Sensitivity = **Super**
	Sensitivity = **High**
	Sensitivity = **Medium**
	Sensitivity = **Low**
	Battery error
	Battery is above or below ideal temperature range and may not charge properly
	Sensor error has occurred

Filtro/punta de la sonda
Botón de encendido (no visible)
Botón MODE
Botón SENS/ZERO
Conexión para auriculares
Botón de volumen
Entrada de alimentación micro USB (no visible)
Botón de expulsión (no visible)
Cubierta de la batería
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. Encendido del D-TEK Stratus y preparación para su uso

a. Mantenga pulsado el botón de encendido para encender o apagar el detector D-TEK Stratus.

NOTA: Si la pantalla no se enciende,significa que el nivel de la batería es muy bajo y debe cargarse. El D-TEK Stratus se puede utilizar mientras se carga.

b. El D-TEK Stratus iniciará una fase de calentamiento de entre 45 y 90 segundos.

c. Para cambiar de modo, pulse el botón **MODE**. Se alternará entre los modos **Cloud Hunting** (Búsqueda en nubes), **Pinpoint** (Detección clásica) y **Manual Zero** (Ajuste punto cero).

NOTA: D-TEK Stratus siempre se inicia en el último modo utilizado.

2. Uso del modo Cloud Hunting (Búsqueda en nubes) monitor portátil

a. Desplácese lentamente a través de las áreas sospechosas y observe la lectura de ppm.

b. Siga la lectura de ppm para detectar áreas con mayor concentración de refrigerante. Cuanto mayor sea la cifra, mayor será la concentración de refrigerante y más cerca estará de la fuente de la fuga.

NOTA: Si permanece en un área con refrigerante durante varios minutos, la lectura de ppm puede disminuir. Si esto ocurre, desplácese a un área con menor concentración durante unos segundos.

c. Pulse el botón **SENS/ZERO** para activar/desactivar la función **MAX**. Cuando esta función esté activada, debajo de la lectura principal de ppm se mostrará el nivel más alto de ppm observado. Para restablecer la lectura máxima, mantenga pulsado el botón **SENS/ZERO**.

NOTA: No hay ninguna opción de sensibilidad en el modo **Cloud Hunting**.

3. Uso del modo Pinpoint (Detección clásica)

a. Coloque la punta del D-TEK Stratus tan cerca como sea posible del punto en el que se sospecha que hay una fuga. No bloquee el flujo de aire.

b. Mueva la sonda lentamente (entre 1 y 5 cm por segundo) por cada posible punto de fuga. Si se detecta una fuga, el D-TEK Stratus emitirá una alarma y se encenderán los indicadores de fuga en pantalla.

NOTA: En el modo **Pinpoint**, el D-TEK Stratus pondrá automáticamente a cero el refrigerante de fondo después de unos segundos. Cuando esto ocurra, continúe buscando una mayor concentratión de refrigerante o desplácese a un área de menor concentratión para restablecer el punto cero.

c. Si se identifica una fuga, aleje la sonda de la fuga durante unos segundos y vuelva a colocarla en ese punto para verificar la fuga.

NOTA: En el caso de fugas grandes o con aplicaciones SAE, pulse el botón **SENS/ZERO** para cambiar el modo de sensibilidad. La sensibilidad actual se indica en la pantalla.

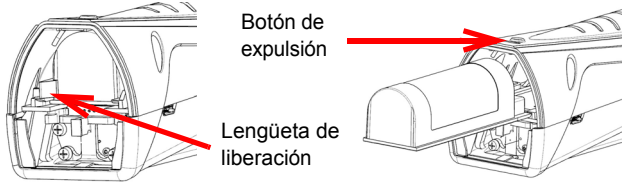
NOTA: No utilice la opción de sensibilidad **Super** con aplicaciones SAE.

4. Modo Manual Zero (Ajuste punto cero)

El modo **Manual Zero** funciona de forma similar al modo **Pinpoint,** pero permite al usuario ajustar a cero manualmente el refrigerante de fondo en el instrumento pulsando el botón **SENS/ZERO**.

NOTA: No hay opción de sensibilidad en el modo **Manual Zero**.

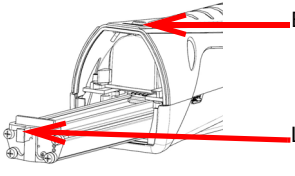
5. Extracción e instalación de la batería de iones de litio



a. Presione el botón de extracción para soltar la cubierta de la batería.
b. Mueva la lengüeta de liberación hacia el lado hasta que la batería comience a soltarse.
c. Deslice la batería para extraerla.
d. Alinee la nueva batería con los rieles.
e. Empuje suavemente la batería a lo largo de los rieles hasta que la lengüeta de liberación se enganche.

NOTA: No fuerce la batería. Si no se desliza libremente, compruebe que esté bien alineada e inténtelo de nuevo.

6. Sustitución e instalación del sensor



a. Presione el botón de extracción para soltar la cubierta de la batería.
b. Sujete la lengüeta de liberación del sensory tire suavemente de él para extraerlo.
c. Alinee el nuevo sensor con los rieles.
d. Empuje suavemente el sensor por los rieles hasta que quede encajado en su sitio.

NOTA: No fuerce el sensor. Si no se desliza libremente, compruebe que esté bien alineado e inténtelo de nuevo.

e. Vuelva a colocar la cubierta de la batería.

7. Sustitución de los filtros

a. Desenrosque la punta de la sonda y retire el filtro.
b. Inserte el nuevo filtro en la punta de la sonda.
c. Enrosque la punta de la sonda.

8. Información sobre la carga de la batería

Para cargar el D-TEK Stratus, enchufe el cargador de pared o de coche incluido en una fuente de alimentación adecuada y conecte el cable micro USB en el puerto de entrada micro USB del D-TEK Stratus. El símbolo de batería que aparece en pantalla indicará que la batería se está cargando.

NOTA: El D-TEK Stratus se puede utilizar mientras se está cargando.

NOTA: Las baterías de litio nuevas están cargadas a un 30 % como máximo. Se recomienda cargarlas por completo antes de su uso. Para cargar la batería completamente, déjela cargándose durante 3 horas.

Precauciones:

- Utilice solo cargadores y cables certificados con una salida de 5 V (CC) y 1 A
- Mantenga el dispositivo alejado de lugares con temperaturas extremadamente altas o bajas
- Intervalos de temperature y humedad:
  - Almacenamiento: Entre -20–60°C (entre -4–140°F)
  - Funcionamiento: Entre -20–50°C (entre -4–122°F)
  - Carga: Entre 0–45°C (entre 32–113°F)
  - Humedad: 95% HR NC máx
- La batería no se cargará en absoluto a temperaturas inferiores a 10°C o superiores a 40°C. No se cargará en absoluto a temperaturas inferiores a 0°C y superiores a 45°C
- Evite que la batería entre en contacto con líquidos
- No utilice el dispositivo si observa que la batería está dañada
- No desmonte ni modifique la batería
- Manipule y deseche la batería de acuerdo con las regulaciones locales

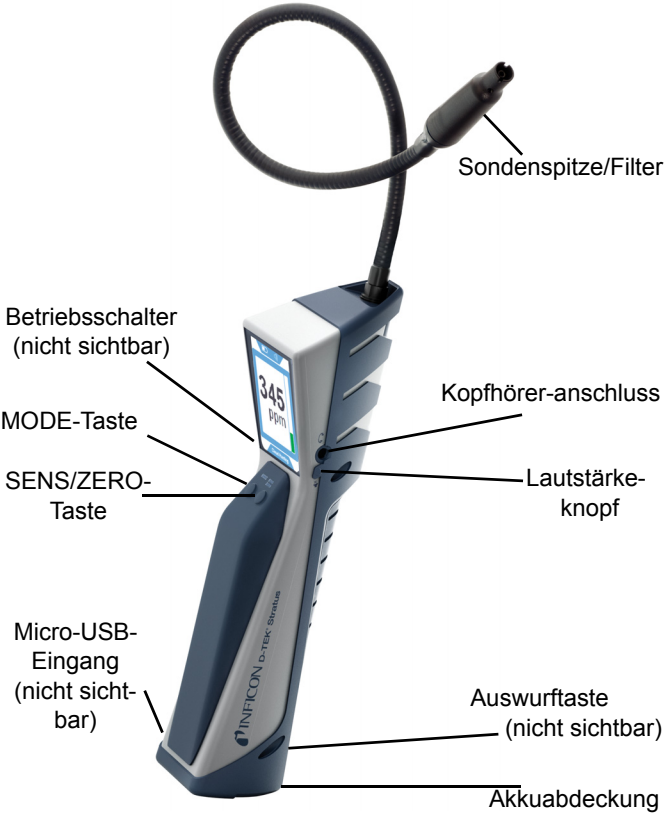
- Si la recarga no se completa una vez transcurrido el tiempo de recarga especificiado, no siga cargando la batería
- Supervise en todo momento la batería mientras se carga
- Desenchufe el cargador cuando la batería esté completamente cargada
- Si usa o desecha incorrectamente la batería de iones de litio, podría provocar un incendio
- Instrumento no diseñado para su uso en entornos inflamables

WARNING

Este símbolo advierte al usuario de la existencia de instrucciones de uso y mantenimiento importantes en la documentación incluida.

Tabla 1: Table de símbolos

Símbolo	Descripción
	Carga de la batería al 75–100%
	Carga de la batería al 50–74%
	Carga de la batería al 30–49%
	Carga de la batería al 10–29%
	Carga de la batería inferior al 10%
	La batería se está cargando
	El volumen está al 100% (por defecto)
	El volumen está al 50%
	El volumen está silenciado
	El sensor de CO_2 está instalado
	Indica el modo **Cloud Hunting (Búsqueda en nubes)**
	Indica el modo **Pinpoint (Detección clásica)**
	Indica el modo **Manual Zero (Ajuste punto cero)**
	Sensibilidad = **Super**
	Sensibilidad = **Alta**
	Sensibilidad = **Media**
	Sensibilidad = **Baja**
	Error de la batería
	La batería está por encima o por debajo del rango de temperatura ideal y es posible que no se cargue correctamente
	Se ha producido un error en el sensor


Sondenspitze/Filter
Betriebsschalter (nicht sichtbar)
MODE-Taste
SENS/ZERO-Taste
Kopfhörer-anschluss
Lautstärke-knopf
Micro-USB-Eingang (nicht sicht-bar)
Auswurftaste (nicht sichtbar)
Akkuabdeckung
345 ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. Einschalten des D-TEK Stratus und Vorbereitung zur Verwendung

a. Das D-TEK Stratus wird durch längeres Drücken des Betriebsschalters ein-oder ausgeschaltet (ON/OFF).

HINWEIS: Wenn sich der Bildschirm nicht einschaltet, ist die Batterie fast leer und muss aufgeladen werden. Das D-TEK Stratus kann während des Aufladens verwendet werden.

b. Das D-TEK Stratus beginnt einen 45 bis 90 Sekunden langen Aufwärmvorgang. Wenn der Aufwärmvorgang abgeschlossen ist, ist das D-TEK Stratus einsatzbereit.

c. Zum Wechseln der Betriebsart die **MODE** Taste drücken. Die verfügbaren Modi sind **Cloud Hunting** (Leckageortung), **Pinpoint** (exakte Lokalisierung) und **Manual Zero** (Nullpunktabgleich).

HINWEIS: Das D-TEK Stratus startet immer im zuletzt benutzten Modus.

2. Verwendung des Modus Cloud Hunting (Portabler Monitor)

a. Tasten Sie den Bereich der vermuteten Undichtigkeit langsam ab und beobachten Sie den ppm-Messwert.

b. Folgen Sie dem ppm-Messwert, um Bereiche höherer Kältemittelkonzentration zu finden. Je höher der Messwert um so höher ist die Kältemittelkonzentration und um so näher befinden Sie sich an der Leckquelle.

HINWEIS: Wenn Sie mehrere Minuten in einem Bereich mit Kältemittelverweilen, kann der ppm-Messwert abfallen. In diesem Fall solten Sie für ein paar Sekunden auf einen Bereich mit geringerer Konzentration übergehen.

c. Drücken Sie die Taste **SENS/ZERO**, um die Funktion **MAX** zu aktivieren/deaktivieren. Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird die höchste gemessene ppm-Konzentration unter der

Hauptanzeige für ppm angezeigt. Um den höchsten Messwert zurückzusetzen, die Taste **SENS/ZERO** länger drücken.

HINWEIS: Im Modus **Cloud Hunting** gibt es keine Empfindlichkeitseinstellung.

3. Verwendung des Pinpoint-Modus

a. Bringen Sie die Spitze des D-TEK Stratus möglichst nahe an die vermutete Leckstelle. Luftstrom nicht blockieren.

b. Bewegen Sie die Sonde langsam (etwa 2,5 bis 5 cm pro Sekunde) an den einzelnen potenziellen Leckstellen vorbei. Wird ein Leck erkannt, signalisiert das D-TEK Stratus einen Alarm und die Bildschirmanzeigen leuchten auf.

HINWEIS: Im **Pinpoint**-Modus stellt das D-TEK Stratus den Nullpunkt nach ein paar Sekunden automatisch auf die Hintergrundkonzentration des Kältemittels ein. In diesem Fall sollten Sie entweder nach einer höheren Konzentration des Kältemittels suchen oder in einen Bereich niedrigerer Konzentration übergehen, um den Nullpunktzurückzusetzen.

c. Wenn ein Leck identifiziert wurde, entfernen Sie die Sonde für ein paar Sekunden von der undichten Stelle und bringen Sie sie dann wieder an die vermutete Leckstelle zurück, um das Leck zu verifizieren.

HINWEIS: Für große Lecks oder für SAE-Anwendungen können Sie den Empfindlichkeitsmodus durch Drücken der **SENS/ZERO**-Taste ändern. Die aktuelle Empfindlichkeit wird auf dem Bildschirm angezeigt.

HINWEIS: Für SAE-Anwendungen nicht die Empfindlichkeitseinstellung **Super** verwenden.

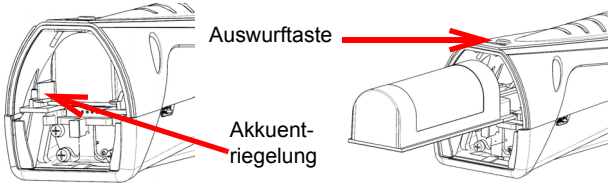
4. Manueller Nullpunktabgleich

Der Modus **manueller Nullpunktabgleich** arbeitet ähnlich wie der **Pinpoint**-Modus, ermöglicht jedoch den manuellen Nullpunktabgleich

des Geräts auf die Hintergrundkonzentration des Kältemittels durch Drücken der Taste **SENS/ZERO**.

HINWEIS: Im Modus **manueller Nullpunktabgleich** gibt es keine Empfindlichkeitseinstellung.

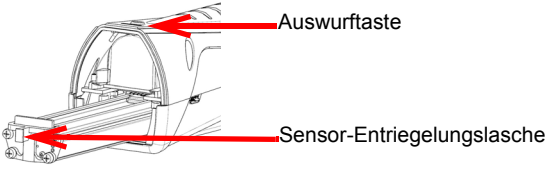
5. Austausch des Lithium-Ionen-Akkus



a. Drücken Sie die Auswurftaste, um die Akkuabdeckung freizugeben.
b. Schieben Sie die Akku-Entriegelungslasche zur Seite, bis sich der Akku löst.
c. Ziehen Sie den Akku dann heraus.
d. Richten Sie den neuen Akku auf die Führungsschienen aus.
e. Schieben Sie den Akku dann vorsichtig entlang der Führungsschienen ein, bis die Akku-Entriegelungslasche einrastet.

HINWEIS: Dabei bitte keine Gewalt anwenden. Wenn der Akku sich nicht unbehindert einschieben lässt, überprüfen Sie seine Ausrichtung und versuchen Sie es erneut.

6. Austausch und Installation des Sensors



a. Drücken Sie die Auswurftaste, um die Akkuabdeckung freizugeben.

b. Greifen Sie die Sensor-Entriegelungslasche und ziehen Sie den Sensor vorsichtig heraus.
c. Richten Sie den neuen Sensor auf die Führungsschienen aus.
d. Schieben Sie den Sensor vorsichtig entlang der Führungsschienen ein, bis er einrastet.

HINWEIS: Dabei bitte keine Gewalt anwenden. Wenn der Sensor sich nicht unbehindert einschieben lässt, überprüfen Sie seine Ausrichtung und versuchen Sie es erneut.

e. Setzen Sie die Akkuabdeckung wieder auf.

7. Austausch der Filter

a. Schrauben Sie die Sondenspitze ab und nehmen Sie den Filter heraus.
b. Setzen Sie den neuen Filter in die Sondenspitze ein.
c. Schrauben Sie die Sondenspitze wieder auf.

8. Informationen über das Aufladen und den Akku

Zum Aufladen des D-TEK Stratus das mitgelieferte Wand- oder Fahrzeugladegerät an eine geeignete Stromquelle anschließen und das Mikro-USB-Kabel in den Mikro-USB-Stromeingang des D-TE Stratus einstecken. Das Akkusymbol auf dem Display zeigt die Akkuladung in Prozent an und gibt an, dass der Akku aufgeladen wird.

HINWEIS: Das D-TEK Stratus kann während des Aufladens verwendet werden.

HINWEIS: Ein neuer Lithium-Ionen-Akku hat eine Akkuladung von 30 % oder weniger. Es wird empfohlen, den Akku vor der Verwendung vollständig aufzuladen. Die vollständige Aufladung sollte ca. 3 Stunden in Anspruch nehmen.

VORSICHT:

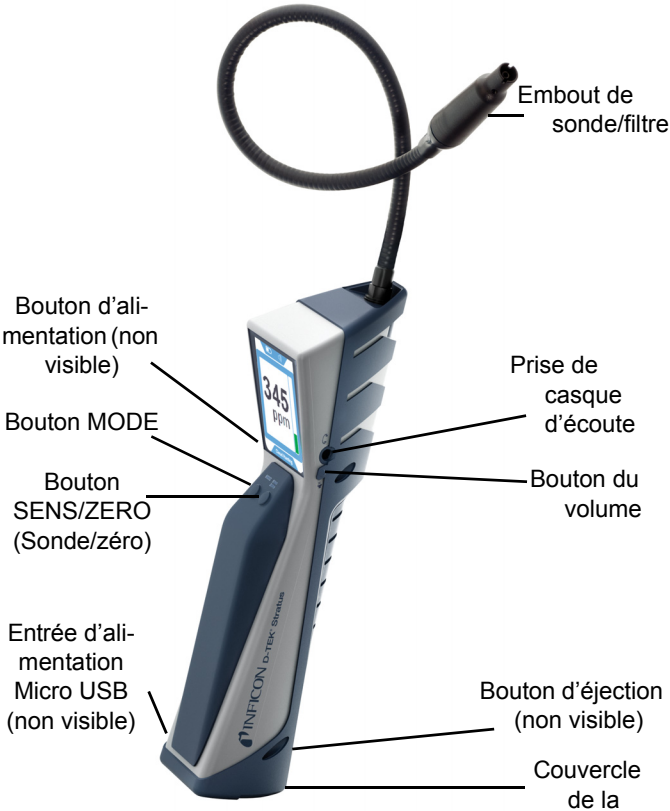
- Bitte nur ein zertifiziertes Ladegerät und Kabel mit einem Ladestrom von 5 Volt DC/1 Ampere verwenden
- Gerät bitte nicht an Orten mit extremen Temperaturen aufbewahren
- Termperaturbereiche und Luftfeuchtigkeit:
  - Lagerung: -20–60°C (-4–140°F)
  - Bei Betrieb: -20–50°C (-4–122°F)
  - Während des Ladens: 0–45°C (32–113°F)
  - Luftfeuchtigkeit: Maximal 95% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
- Bei Temperaturen unter 10°C oder über 40°C kann der Akku nicht schnell aufgeladen werden. Bei Temperaturen unter 0°C oder über 45°C kann der Akku gar nicht aufgeladen werden
- Akku nicht in Kontakt mit Flüssigkeiten bringen
- Gerät nicht benutzen, wenn Schäden am Akku festgestellt werden
- Akku nicht auseinandernehmen oder modifizieren
- Akku in Übereinstimmung mit örtlich geltenden Vorschriften entsorgen
- Wenn der Wiederaufladevorgang nicht beendet wird, obwohl die angegebene Ladezeit abgelaufen ist, sollten Sie jedes weitere Aufladen sofort anhalten
- Akku beim Aufladen nicht unbeaufsichtigt lassen
- Wenn der Akku voll aufgeladen ist, Ladegerät vom Netz trennen
- Die unsachgemäße Verwendung oder Entsorgung von Lithium-Ionen-Akkus kann einen Brand verursachen
- Nicht zur Verwendung in feuergefährlichen Umgebungen

WARNING

Dieses Symbol wird verwendet, um den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen in der diesem Gerät beiliegenden Dokumentation hinzuweisen.

Table 1: Tabelle de Symbole

Symbol	Beschreibung
	Akkuladung 75–100%
	Akkuladung 50–74%
	Akkuladung 30–49%
	Akkuladung 10–29%
	Akkuladung <10%
	Akku wird aufgeladen
	Lautstärke ist auf 100% eingestellt (Standardeinstellung)
	Lautstärke ist auf 50% eingestellt
	Lautstärke ist stumm geschaltet
CO2	CO_2 Sensor ist installiert
	Zeigt **Cloud Hunting**-Modus an (Leckageortung)
	Zeigt **Pinpoint**-Modus an (exakte Lokalisierung)
	Zeigt **manueller Nullpunktabgleich** an
	Empfindlichkeit = **Super** (Super)
	Empfindlichkeit = **High** (Hoch)
	Empfindlichkeit = **Medium** (Mittel)
	Empfindlichkeit = **Low** (Niedrig)
	Akkufehler
	Akku befindet sich unterhalb oder oberhalb des idealen Temperaturbereichs und wird möglicherweise nicht korrekt aufgeladen
	Es ist ein Sonsorfehler aufgetreten


Embout de sonde/filtre
Bouton d'alimentation (non visible)
Bouton MODE
Bouton SENS/ZERO (Sonde/zéro)
Prise de casque d'écoute
Bouton du volume
Entrée d'alimentation Micro USB (non visible)
Bouton d'éjection (non visible)
Couvercle de la batterie
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. Mise sous tension du D-TEK Stratus et préparation pour l'utilisation

a. Appuyez longuement sur le bouton d'alimentation pour mettre le D-TEK Stratus sous/hors tension.

REMARQUE : Si l'écran ne s'allume pas, la batterie est très faible et doit être chargée. Il est possible d'utiliser le D-TEK Stratus pendant qu'il est en charge.

b. Le D-TEK Stratus commence un préchauffage de 45 à 90 secondes. Lorsque le préchauffage est terminé, l'appareil D-TEK Stratus est prêt à être utilisé.

c. Pour changer de mode, appuyez sur le bouton **MODE**. Cela fait passer l'appareil en mode **Cloud Hunting** (Recherche Ambiance), **Pinpoint** (Recherche Point de Fuite) ou **Manual Zero** (Zéro Manuel).

REMARQUE : Le D-TEK Stratus démarre toujours dans le dernier mode utilisé.

2. Utilisation du mode Cloud Hunting (Recherche Ambiance) (moniteur portable)

a. Déplacez-vous lentement dans les zones suspectes et observez la mesure en ppm.

b. Suivez la mesure en ppm pour trouver les zones où la concentration de fluide frigoirgène est plus élevée. Plus le chiffre est élevé, plus la concentration de fluide frigorigène est élevée et plus vous vous approchez à la source de la fuite.

REMARQUE : Le fait de rester dans une zone contenant du fluide frigorigène pendant plusieurs minutes, peut entraîner une diminution de la mesure en ppm. Si cela se produit, allez dans une zone de concentration plus faible pendant quelques secondes.

c. Appuyez sur le bouton **SENS/ZERO** (Sonde/zéro) pour activer/désactiver la fonction **MAX**. Lorsque cette fonction est activée, le niveau en ppm le plus élevé observé apparaît sous

l'affichage principal des valeurs en ppm. Pour réinitialiser la lecture maximale, appuyez longuement sur le bouton **SENS/ZERO** (Sonde/zéro).

REMARQUE : Le mode **Cloud Hunting** (Recherche Ambiance) ne comporte pas de réglage de sensibilité.

3. Utilisation du mode Pinpoint (Recherche Point de Fuite)

a. Placez l'embout du D-TEK Stratus aussi près que possible de la fuite suspectée. Ne bloquez pas la circulation d'air.

b. Déplacez lentement la sonde (2,5 à 5 cm par seconde) en la plaçant devant chaque point de fuite possible. En cas de détection d'une fuite, le D-TEK Stratus émet une alarme et les témoins s'allument sur l'écran.

REMARQUE : En mode **Pinpoint** (Recherche Point de Fuite), le D-TEK Stratus se remet automatiquement à zéro sur le fluide frigorigéne de fond après quelques secondes. Lorsque cela se produit, continuez à chercher une concentration plus élevée de fluide frigorigène ou allez dans une zone de concentration plus faible pour réinitialiser le point zéro.

c. Lorsqu'une fuite est identifiée, éloignez la sonde de la fuite pendant quelques secondes et ramenez-la sur le site de la fuite suspectée pour vérifier cette derniére.

REMARQUE : Pour les fuites importantes ou pour les applications SAE, appuyez sur le bouton **SENS/ZERO** (Sonde/zéro) pour changer le mode de sensibilité. La sensibilité en cours est affichée à l'écran.

REMARQUE : N'utilisez pas le réglage de sensibilité **Super** pour les applications SAE.

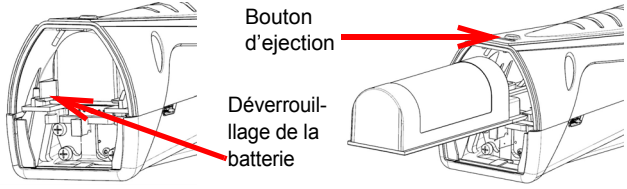
4. Mode Manual Zero (Zéro Manuel)

Le mode **Manual Zero** (Zéro Manuel) fonctionne de manière similaire au mode **Pinpoint** (Recherche Point de Fuite), mais permet de mettre

l'instrument à zéro manuellement en appuyant sur le bouton **SENS/ZERO** (Sonde/zéro).

REMARQUE : Le mode **Manual Zero** (Zéro Manuel) ne comporte pas de réglage de sensibilité.

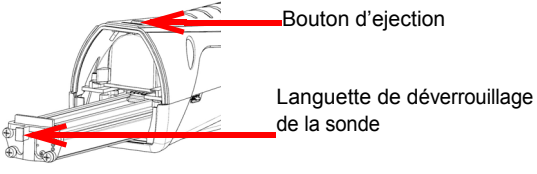
5. Retrait et installation de la batterie lithium-ion



a. Appuyez sur le bouton d'éjection pour ouvrir le couvercle de la batterie.
b. Déplacez la languette de déverrouillage de la batterie sur le côté jusqu'à ce que la batterie commence à sortir.
c. Sortez la batterie en la faisant coulisser.
d. Alignez la nouvelle batterie sur les rails.
e. Poussez doucement la batterie le long des rails jusqu'à ce que la languette de déverrouillage de la batterie s'enclenche.

REMARQUE : Ne forcez pas la batterie. Si elle ne coulisse pas librement, vérifiez l'alignement et réessayez.

6. Remplacement et installation de la sonde



a. Appuyez sur le bouton d'éjection pour ouvrir le couvercle de la batterie.

b. Saisissez la languette de déverrouillage de la sonde et extrayez doucement la sonde.
c. Alignez la nouvelle sonde sur les rails.
d. Poussez doucement la sonde le long des rails jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

REMARQUE : Ne forcez pas la sonde. Si elle ne coulisse pas librement, vérifiez l'alignement et réessayez.

e. Remettez le couvercle de la batterie en place.

7. Remplacement du filtre

a. Dévissez l'embout de la sonde et retirez le filtre.
b. Introduisez le filtre neuf dans l'embout de la sonde.
c. Vissez sur l'embout de la sonde.

8. Informations sur la charge et la batterie

Pour charger le D-TEK Stratus, branchez le chargeur mural ou automobile fourni dans une source d'alimentation appropriée et branchez le câble micro USB dans l'entrée d'alimentation micro USB du D-TEK Stratus. Le symbole de batterie à l'écran indique le pourcentage de charge et que la batterie est en cours de charge.

REMARQUE : Il est possible d'utiliser le D-TEK Stratus pendant qu'il est en charge.

REMARQUE : Une batterie lithium-ion neuve aura une charge de 30 % ou moins. Il est recommandé de charger complètement la batterie avant de l'utiliser. Il faut compter environ 3 heures pour une charge complète.

Précautions:

- N'utilisez qu'un chargeur/cordon certifié avec une sortie de 5 V(cc), 1 A. Plages de température et humidité:
  - Entreposage: -20–60°C (-4–140°F)
  - Fonctionnement: -20–50°C (-4–122°F)
  - Charge: 0–45°C (32–113°F)
  - Humidité: 95% HR max. sans condensation
- Conservez l'appareil à l'écart des endroits à températures extrêmement élevées ou basses
- La batterie ne se rechargera pas rapidement à des températures inférieures 10°C (50°F) ou supérieures à 40°C (104°F). Ella ne se rechargera pas du tout à des températures inférieures 0°C (32°F) ou supérieures à 45°C (113°F)
- N'exposez pas la batterie à un liquide
- N'utilisez pas l'appareil si vous remarquez que la batterie est endommagée
- Ne démontez jamais ni modifiez la batterie
- Manipulez et éliminez la batterie conformément aux réglementations locales
- Si la recharge ne s'achéve pas, même lorsque le temps spécifié s'est écoulé, arrêtez immédiatement la charge
- Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant le charge
- Débranchez le chargeur lorsque la batterie est complétement chargée
- L'utilisation ou l'élimination incorrecte des batteries lithium-ion peut provoquer un incendie
- Ne doit pas êntre utilisé dans un environnement inflammable

WARNING

Ce symbole est employé pour avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation et de maintenance (entretien) importantes dans les documents liés à cet instrument.

Table 1: Tableau des symboles

Symbole	Description
	Charge de la batterie de 75–100%
	Charge de batterie de 50–74%
	Charge de la batterie de 30–49%
	Charge de la batterie de 10–29%
	Charge de la batterie <10%
	La batterie est en cours de charge
	Le volume est réglé à 100% (par défaut)
	Le volume est réglé à 50%
	Le volume est coupé
CO2	Le capteur CO_2 est installée
	Indique le mode **Cloud Hunting** (Recherche Ambiance)
	Indique le mode **Pinpoint** (Recherche Point de Fuite)
	Indique le mode **Manual Zero** (Zéro Manuel)
	Sensibilité = **Super**
	Sensibilité = **Élevée**
	Sensibilité = **Moyenne**
	Sensibilité = **Faible**
	Erreur de datterie
	La betterie est au-dessus ou en dessous de la plage de température idéale et peut ne pas se charger correctement
	Une erreur de sonde s'est produite

Français

Punta/filtro sonda
Pulsante di alimentazione (non visibile)
Pulsante MODALITÀ
Pulsante SENS/ZERO
Presa cuffie
Pulsante volume
Input Micro USB (non visibile)
Pulsante di espulsione (non visibile)
Coperchio del vano batterie
345 ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. Accensione di D-TEK Stratus e preparazione all'uso

a. Premere a lungo il pulsante di alimentazione per accendere D-TEK Stratus.

NOTA: Se lo schermo non si accende, la batteria è molto scarica e deve essere caricata. D-TEK Stratus può essere usato durante la carica.

b. Il tempo di riscaldamento di D-TEK Stratus è di 45–90 sec. Quando il riscaldamento è completo, D-TEK Stratus è pronto per l'uso.

c. Per cambiare modalità, premere il pulsante **MODALITÀ**. Quest'operazione permette di alternare tra le modalità **Ricerca delle nubi**, **Localizzazione** e **Azzeramento manuale**.

NOTA: D-TEK Stratus si accende sempre nell'ultima modalità utilizzata.

2. Utilizzo della modalità ricerca delle nubi (monitor portatile)

a. Attraversare lentamente le aree sospette e osservare la lettura ppm.

b. Seguire la lettura ppm per trovare le aree con una concentrazione di refrigerante più elevata. Più alto è il numero, più alta è la presenza di refrigerante e più vicini sarete all'origine della perdita.

NOTA: Trattenersi in un'area con refrigerante per diversi minuti potrebbe causare la riduzione della lettura ppm. In questo caso, spostarsi in un'area con una concentrazione ridotta per qualche secondo.

c. Premere il pulsante **SENS/ZERO** per abilitare/disabilitare la funzione **MAX**. Quando abilitata, il livello ppm più alto rilevato è mostrato sotto il display ppm principale. Per ripristinare la lettura max, premere a lungo il pulsante **SENS/ZERO**.

NOTA: Non vi è alcuna impostazione di sensibilità nella modalità **Ricerca delle nubi**.

3. Utilizzo della modalità Localizzazione

a. Posizionare la punta del D-TEK Stratus il più vicino possibile al punto in cui si sospetta la perdita. Non bloccare il flusso d'aria.

b. Procedendo lentamente (2,5–5 cm al secondo), passare la sonda su tutti i possibili punti di perdita. Se viene rilevata una perdita, il D-TEK Stratus emette un suono e gli indicatori sullo schermo lampeggiano.

NOTA: In modallità **Localizzazione**, il D-TEK Stratus si azzera automaticamente, dopo qualche secondo, al "rumore di fondo." Quando ciò si verifica, continuare a cercare una concentrazione più alta di refrigerante oppure spostarsi in un'area con concentrazione ridotta per tornare al punto zero.

c. Quando viene identificata una perdita, allontanare la sonda per alcuni secondi e poi riavvicinarla al punto sospetto per verificare la presenza della perdita.

NOTA: Per le perdite importanti o per le applicazioni SAE, premere il pulsante **SENS/ZERO** per cambiare la modalità di sensibilità. La sensibilità corrente è visualizzata sullo schermo.

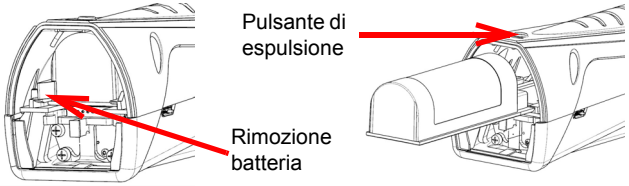
NOTA: Non usare l'impostazione di sensibilità **Super** per le applicazioni SAE.

4. Modalità Azzeramento manuale

La modalità **Azzeramento manuale** opera analogamente alla modalità **Localizzazione,** ma consente all'utente di riportare manualmente lo strumento al rumore di fondo premendo il pulsante **SENS/ZERO**.

NOTA: Non vi è alcuna impostazione di sensibilità nella modalità **Azzeramento manuale**.

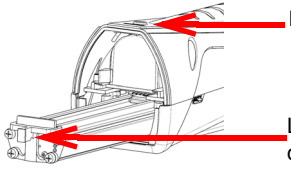
5. Rimozione e installazione della batteria agli ioni di litio



a. Premere il pulsante di espulsione per togliere il coperchio del vano batterie.
b. Spostare la linguetta di rilascio della batteria sul lato finchè la batteria non inizia a uscire.
c. Far scorrere la batteria.
d. Allineare la nuova batteria alle guide.
e. Spingere delicatamente la batteria lungo le guide finchè la linguetta di rilascio della batteria non si aggancia.

NOTA: Non forzare la batteria. Se non scorre liberamente, verificare il corretto allineamento e riprovare.

6. Sostituzione e installazione del sensore



a. Premere il pulsante di espulsione per togliere il coperchio del vano batterie.
b. Afferrare la linguetta per la rimozione del sensore ed estrarre delicatamente il sensore.
c. Allineare il nuovo sensore alle guide.

d. Spingere delicatamente il sensore lungo le guide finchè non scatta in posizione.

NOTA: Non forzare il sensore. Se non scorre liberamente, verificare il corretto allineamento e riprovare.

e. Reinstallare il coperchio del vano batterie.

7. Sostituzione dei filtri

a. Svitare la punta della sonda e rimuovere il filtro.
b. Inserire il nuovo filtro nella punta della sonda.
c. Avvitare la punta della sonda.

8. Informazioni sulla ricarica e sulla batteria

Per caricare il D-TEK Stratus, collegare il caricabatterie da parete o da auto fornito a una fonte di alimentazione adeguata e collegare il cavo micro USB all'alimentazione micro USB dello D-TEK Stratus. Il simbolo della batteria sullo schermo mostra la percentuale di ricarica e indica che la batteria è in fase di carica.

NOTA: il D-TEK Stratus può essere usato durante la ricarica.

NOTA: una batteria agli ioni di litio nuova avrà un livello di carica pari al 30% o inferiore. Si consiglia di caricare completamente la batteria prima dell'uso. La ricarica completa richiede circa 3 ore.

Avvertenze:

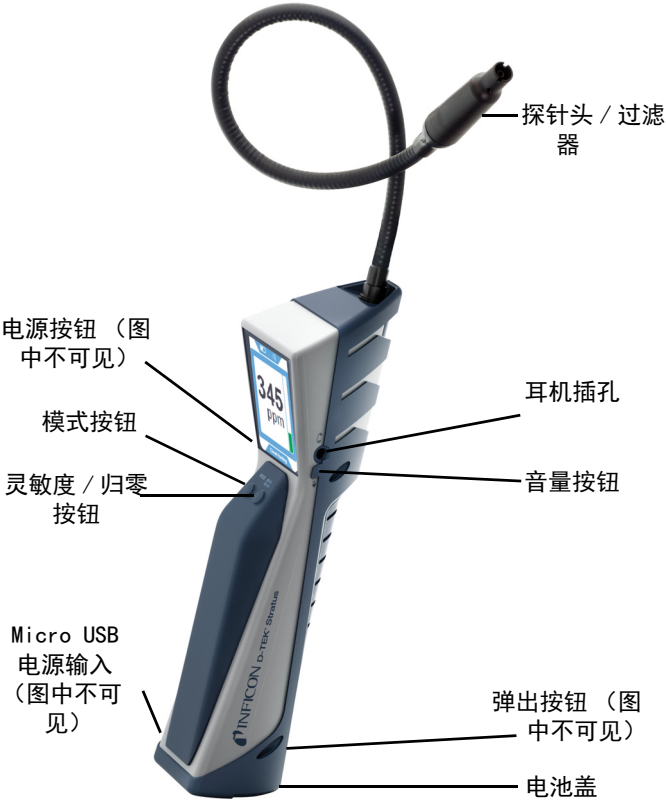
- Usare esclusivamente un caricatore/cavo certificato con una potenza pari a 5 V(cc), 1 A
- Intervalli di temperature e umidità:
  - Conservazione: -20–60°C (-4–140°F)
  - Funzionamento: -20–50°C (-4–122°F)
  - Carica: 0–45°C (32–113°F)
  - Umidità: 95% max di umidità rel. senza condensa
- Tenere il dispositivo lontano da temperature estremamente alte o basse
- La batteria non si ricaricherà rapidamente a temperature inferiori a 10°C (50°F) o superioria a 40°C (104°F). La batteria non si ricaricherà affatto a temperature inferiori a 0°C (32°F) e superiori a 45°C (113°F)
- Non esporre la batteria ai liquidi
- Non usare il dispositivo se si notano danni alla batteria
- Non smontare né modificare la batteria
- Maneggiare e smaltire la batteria secondo le normative locali
- Se l'operazione di ricarica non viene completata, anche se il tempo di ricarica specifico è trascorso, interrompere immediatamente la ricarica
- Non lasciare la batteria incustodita durante la ricarica
- Scollegare il caricatore quando la batteria è completamente carica
- L'uso o lo smaltimento scorretti delle batterie agli ioni di litio possono causare incendi
- Non destinato all'uso in ambienti infiammabili

WARNING

Questo simbolo richiama l'attenzione dell'utente sulla presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione all'interno della documentazione allegata.

Table 1: Tabella dei simboli

Simbolo	Descrizione
	Carica batteria 75–100%
	Carica batteria 50–74%
	Carica batteria 30–49%
	Carica batteria 10–29%
	Carica batteria <10%
	La batteria sta caricando
	Il volume è impostato su 100% (predefinito)
	Il volume è impostato su 50%
	Il volume è disattivato
CO2	Il sensore CO_2 è installato
	Indica la modalità **Ricerca delle nubi**
	Indica la modalità **Localizzazione**
	Indica la modalità **Azzeramento manuale**
	Sensibilità = **Super**
	Sensibilità = **Alta**
	Sensibilità = **Media**
	Sensibilità = **Bassa**
	Errore batteria
	La batteria è sopra o sotto l'intervallo di temperatura ideale e potrebbe non caricarsi correttamente
	Si è verificato un errore del sensore


探针头 / 过滤器
电源按钮 （图中不可见）
模式按钮
灵敏度 / 归零按钮
耳机插孔
音量按钮
Micro USB 电源输入（图中不可见）
弹出按钮 （图中不可见）
电池盖
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. 打开 D-TEK Stratus，以备使用

a. 长按电源按钮，以打开或关闭 D-TEK Stratus.

备注：如果屏幕未打开，则表示电池电量非常低，需要充电 . D-TEK Stratus 充电时可以使用 .

b. D-TEK Stratus 将开始预热 45-90 秒. 预热完成后，D-TEK Stratus 即可供使用.

c. 要切换模式，请按下**模式**按钮. 仪器将在**云采集**、**定位**和**手动归零**模式之间切换.

备注：D-TEK Stratus 启动时始终是上次使用的模式 .

2. 使用云采集（便携式监视器）模式

a. 缓慢穿过可疑区域，观察 ppm 读数.

b. 参照 ppm 读数找到冷媒浓度较高的区域. 读数越高，冷媒浓度越高，则您距离泄漏源越近.

备注：在冷媒区域停留数分钟 ppm 读数可能会变小 . 如出现这种情况，前往冷媒浓度较低的区域停留数秒 .

c. 按下**灵敏度/归零**按钮可启用/禁用**最大值**功能. 启用后，观察得到的最高 ppm 水平将显示在主 ppm 显示屏下方. 要重置最大读数，长按**灵敏度/归零**按钮.

备注：云采集模式下没有灵敏度设置 .

3. 使用定位模式

a. 将 D-TEK Stratus 的探针头尽可能靠近疑似泄漏点. 请勿堵塞气流.

b. 探针头以（2.5-5 cm[1-2 in.]/秒）的速度缓慢经过各个可能的泄漏点. 如果检测到泄漏，D-TEK Stratus 将发出警报，屏幕指示灯将亮起.

备注：在**定位**模式下， D-TEK Stratus 将在数秒后根据背景冷媒自动归零 . 如出现这种情况，请继续查找较高的冷媒浓度，或前往冷媒浓度较低区域以重置零点 .

c. 确定泄漏点后，将探针从泄漏点移开数秒，然后再次回到疑似泄漏点以验证泄漏点.

备注：对于较大的泄漏点或 SAE 应用，按下**灵敏度 / 归零**按钮，切换为灵敏度模式 . 当前灵敏度显示在屏幕上 .

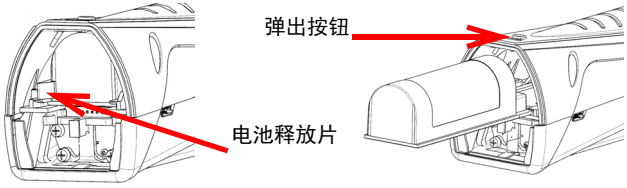
备注：**超高**灵敏度设置不适用于 SAE 应用 .

4. **手动归零模式**

手动归零模式与**定位**模式的工作方式类似，但用户在前者模式下可通过按下**灵敏度/归零**按钮，根据背景冷媒手动将仪器归零.

备注：**手动归零**模式下没有灵敏度设置 .

5. **拆卸和安装锂离子电池**



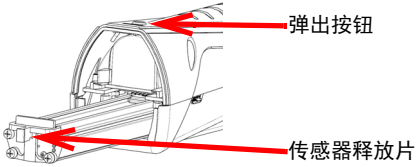
c. 滑出电池.

d. 将新电池与导轨对齐.

e. 沿导轨轻轻按压电池，直至卡合住电池释放片.

备注：请勿对电池使用蛮力 . 如果无法自由滑动，检查对齐情况后重试 .

6. **更换和安装传感器**



a. 按下弹出按钮，打开电池盖.

b. 抓住传感器释放片，然后轻轻地拉出传感器.

c. 将新传感器与导轨对齐.

d. 沿着导轨轻轻地推动传感器，直至嵌入到位.

备注：请勿对传感器使用蛮力 . 如果无法自由滑动，检查对齐情况后重试 .

e. 重新装上电池盖.

7. 更换过滤器

a. 旋松探头针并移除过滤器.

b. 将新过滤器插入探针头.

c. 旋上探针头.

8. 充电与电池信息

为 D-TEK Stratus 充电时，请将自带的墙面或车载充电器插入适当的电源中，然后将 Micro USB 电缆插入 D-TEK Stratus Micro USB 电源输入端。屏幕上的电池符号显示电量百分比，表示电池正在充电。

备注：D-TEK Stratus 充电时可以使用。

备注：新的锂离子电池电量只有 30% 或更少。建议电池充满后再使用。电池充满后可使用 3 小时左右。

注意：

- 仅使用输出为 5 V(dc)、1 A
- 的认证充电器/充电线温度和湿度:
  - 存储温度：-20 至 +60°C（-4 至 +140°F）
  - 工作温度：-20 至 +50°C（-4 至 +122°F）
  - 充电温度：0 至 45°C（32 至 113°F）
  - 湿度：95% 相对湿度 NC 最大值
- 让设备远离极高温或极低温场所.
- 电池在 10°C (50°F) 以下或 40°C (104°F) 以上无法快速充. 电池在 0°C (32°F) 以下以及 45°C (113°F) 以上无法充电
- 请勿将电池暴露在液体中.
- 如发现电池损坏，请勿使用设备.
- 请勿拆卸或改装电池.
- 根据当地法规操作和处理电池.

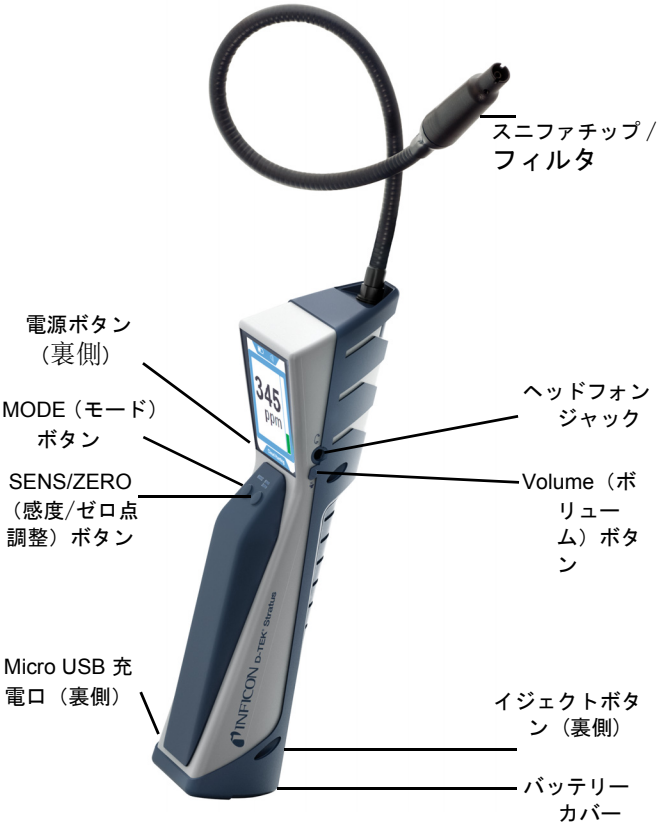
- 如果充电操作无法完成，甚至超过规定的充电时间仍未完成，请立即停止充电.
- 电池充电时请小心看管.
- 电池充满电后，拔掉充电器.
- 不适用于易燃环境.

WARNING

此标识用于提示用户本仪器随附的文献中出现的重要操作和维护（维修）说明。.

Table 1: 符号表

符号	说明
	电池充电 75–100%
	电池充电 50–74%
	电池充电 30–49%
	电池充电 10–29%
	电池充电 <10%
	电池正在充电
	音量设为 100%（默认值）
	音量设为 50%
	音量设为静音
CO2	CO_2 传感器已安装
	指示**云采集**模式
	指示**定位**模式
	指示**手动归零**模式
	灵敏度 = **超高**
	灵敏度 = **高**
	灵敏度 = **中等**
	灵敏度 = **低**
	电池故障
	电池高于或低于理想温度范围，可能无法正确充电
	传感器发生故障


スニファチップ /
フィルタ
電源ボタン
（裏側）
MODE（モード）
ボタン
SENS/ZERO
（感度/ゼロ点
調整）ボタン
ヘッドフォン
ジャック
Volume（ボ
リュー
ム）ボタ
ン
Micro USB 充
電口（裏側）
イジェクトボタ
ン（裏側）
バッテリー
カバー
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. **D-TEKをオンにし、使用の準備をする**
   a. D-TEK Stratusをオンまたはオフにするには、電源ボタンを長押しします. 注意

      注意： 画面がオンにならない場合は、バッテリーが非常に低いため、充電が必要です . D-TEK Stratus は充電中も使用できます .

   b. D-TEK Stratusは45～90秒間のウォームアップを行います. ウォームアップ完了後、D-TEK Stratusの使用が可能になります.

   c. モードを切り替えるには、**MODE** ボタンを押します. **Cloud Hunting（ポータブルモニター）**、**Pinpoint（特定）**および **Manual Zero（手動ゼロ点調整）**モードの間で切り替えられます .

      注意： D-TEK Stratus は常に、前回使用したモードで起動します .

2. **Cloud Hunting（ポータブルモニター）モードを使用する**
   a. 冷媒リークが疑われるエリアをゆっくりと移動しながら、ppm読み値を確認します.

   b. ppm 読み値に基づいて、冷媒濃度が高くなっている場所を見つけます. 数値が高いほど、冷媒濃度が高くなるため、リーク箇所に近づきます.

      注意： 冷媒が充満している場所で数分間検知機を置くと、ppm 読み値が低下する可能性があります . この場合、冷媒濃度が低い場所へ移動し、数秒間置いてください .

   c. **SENS/ZERO（感知/ゼロ点）**ボタンを押して、**MAX**ピーク機能を有効/無効にします. 有効にした場合、測定された最大ppm読み値がメインppmディスプレイの下に表示されます. ピーク読み値をリセットするためには、**SENS/ZERO（感知/ゼロ点）**ボタンを長押しします.

注意： **Cloud Hunting**（ポータブルモニター）モードでは、感度の設定がありません .

3. **Pinpoint**（特定）**モードを使用する**
   a. D-TEK Stratusのスニファチップをリークが疑われる箇所にできるだけ近づけます. 空気の流れをブロックしないでください.
   b. リークが疑われる箇所に対して、プローブをゆっくりと (2.5 ～ 5 cm [1 ～2 in.] /秒）通過させます. リークが検出されると、D-TEK Stratusはアラーム音を鳴らし、インジケータが点灯します. （改行して）注意 : **Pinpoint**（特定）モードでは、D-TEK Stratusは数秒後、バックグラウンドの冷媒に対して自動的にゼロになります. この場合、より高い濃度の冷媒を探し続けるか、低い濃度の領域に移動してゼロ点をリセットします.
   c. リーク箇所が特定されたら、プローブをリーク箇所から離し数秒間待ってから、再度リークが疑われる箇所に戻り、リークを確認します.

   注意： 大漏れまたは SAE アプリケーションでは、SENS（感知）/ZERO（ゼロ点）ボタンを押して、感度モードを切り替えます . 現在の感度は画面に表示されます .

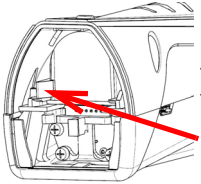
   注意： SAE アプリケーションでは、**Super** 感度を使用しないでください .

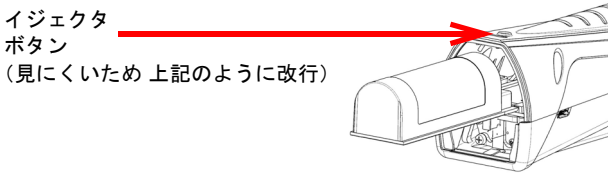
4. **Manual Zero（手動ゼロ点調整）モード**

   Manual Zero（手動ゼロ点調整）モードは、**Pinpoint**（特定）モードに類似する方法で動作しますが、**SENS/ZERO（感知/ゼロ点調整）**ボタンを押すと、手動でバックグラウンドの冷媒をゼロにすることができます.

   注意： **Manual Zero（手動ゼロ点調整）**モードでは感度の設定がありません .

5. リチウムイオンバッテリーの取り外しと取り付け

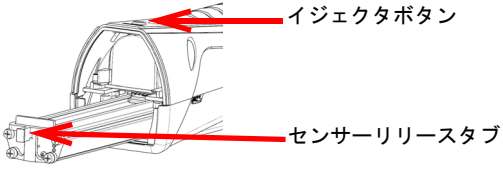




a. イジェクトボタンを押して、バッテリーカバーを取り外します.
b. バッテリーが外へ動き始めるまで、バッテリーリリースタブを横に動かします.
c. バッテリーを外にスライドさせ、取り出します.
d. 新しいバッテリーをレールに合わせます.
e. バッテリーリリースタブがかみ合うまで、ゆっくりバッテリーをレールに沿って入れます.

注意： バッテリーを無理に押し込まないでください . スムーズにスライドしない場合は、位置合わせ具合を確認し、もう一度試してください .

6. センサーを交換し、取り付ける



a. イジェクタボタンを押して、バッテリーカバーを取り外します.
b. センサーリリースタブをつかみ、センサーを外側にゆっくり引き出します.
c. 新しいセンサーをレールに合わせます.
d. カチッとかみ合うまでレールに沿ってセンサーをゆっくり入れます.

注意： センサーを無理に押し込まないで下さい．スムーズにスライドしない場合は、位置合わせ具合を確認し、もう一度試してください．

e. バッテリーカバーを取り付け直します.

7. フィルタを交換する

a. スニファチップのネジを外し、フィルターを取り外します.
b. 新しいフィルタをプローブチップに取付けます.
c. プローブチップのネジを締めます.

8. 充電とバッテリーに関する情報

D-TEK Stratusを充電するためには、指定された壁または車載充電器を適切な電源に接続し、micro USBケーブルをD-TEK Stratusのmicro USB電源に挿し込んでください。画面上のバッテリー記号に充電率(%)が表示され、バッテリーが充電中であることが表示されます。

注意： D-TEK Stratus は充電中に操作できます。

注意： 新しいリチウムイン電池は 30% 以下のみ充電されています。使用前に完全に充電することをお勧めします。完全に充電するには約 3 時間かかります。

注意:

- 5 V (DC) の出力を持つ認定された充電器/コー
- ドのみを使用, 1アンペア 温度範囲と湿度 :
  - 保管: -20 ～ +60° C (-4 ～ +140° F)
  - 操作-20 ～ +50° C (-4 ～ +122° F)
  - 充電: 0 ～ 45° C (32 ～ 113° F)
  - 湿度: 95% RH NC最大
- ドットサイズを統一する極端な高温または低温の場所にデバイスを置かないでください
- バッテリーは10°C (50°F) 以下または 40°C (104°F) 以上では高速充電されません. バッテリーは0°C (32°F) 以下または 45°C (113°F) 以上では全く充電されません
- バッテリーを液体に曝さないでください
- バッテリーの損傷がある場合には、デバイスを使用しないでください
- バッテリーを解体または改造しないでください
- バッテリーの取り扱いや廃棄については、地域の規則に従ってください
- 規定された充電時間が経過しても、充電できない場合、直ちに再充電を停止してください
- 充電中にバッテリーを放置しないでください
- バッテリーが完全に充電された時点で、充電器を外してください
- リチウムイオンバッテリーの不適切な使用や廃棄により、火災が発生する場合があります
- 引火性の強い場所で使用しないでください

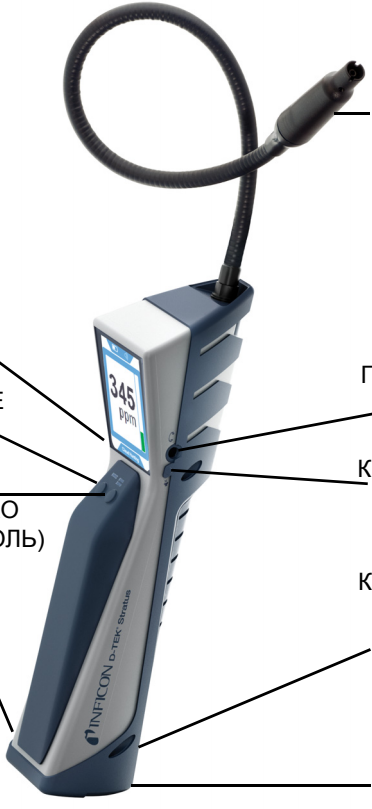
WARNING

この記号はこの装置に同梱された資料に重要な動作と保守（サービス）手順が存在することを、ユーザーに警告するために使用されます。

Table 1: 記号表

記号	説明
	バッテリー充電 75～100%
	バッテリー充電 50～74%
	バッテリー充電 30～49%
	バッテリー充電 10～29%
	バッテリー充電 <10%
	バッテリーが充電中です
	ボリュームが100%に設定されます（デフォルト）
	ボリュームが50%に設定されます
	ボリュームがミュートされます
CO2	CO_2 センサーが取り付けられます
	Cloud Hunting（ポータブルモニター）モードを示します
	Pinpoint（特定）モードを示します
	Manual Zero （手動ゼロ点調整）モードを示します
	感度 = **Super（スーパー）**
	感度 = **High（高）**
	感度 = **Medium（中）**
	感度 = **Low（低）**
	バッテリーエラー
	バッテリーは使用温度範囲を超えた場合で充電できません
	センサーエラーが発生しました

日本語



Наконечник зонда/фильтр

Кнопка питания (не видна

Кнопка MODE (РЕЖИМ)

Кнопка SENS/ZERO (ЧУВСТВ./НОЛЬ)

Разъем питания Micro-USB (не виден)

Гнездо для наушников

Кнопка громкости

Кнопка высвобождения крышки (не видна)

Крышка аккумуляторного отсека

1. Настройка устройства D-TEK Stratus и подготовка его к использованию

a. Чтобы включить или выключить устройство D-TEK Stratus, нажмите и удерживайте кнопку питания.

заметка: Если экран не включается, значит, аккумулятор почти разряжен, и его необходимо зарядить. Устройство D-TEK Stratus можно использовать во время зарядки.

b. Начнется прогрев устройства D-TEK Stratus, который продлится от 45 до 90 секунд. По завершении прогрева устройство D-TEK будет готово к использованию.

c. Для переключения режима нажмите кнопку **MODE (РЕЖИМ)**. Ее нажатие обеспечивает переключение между режимами **поиска облака**, **точного определения** и **обнуления вручную**.

заметка: Устройство D-TEK Stratus всегда включается в том режиме, который использовался последним.

2. Использование режима поиска облака (портативный монитор)

a. Медленно исследуйте подозрительные участки, следя за показателем ppm (частей на млн).

b. Отслеживайте показатель ppm (частей на млн), чтобы отыскать участки с наибольшей концентрацией хладагента. Чем выше показатель, тем выше концентрация хладагента и ближе место утечки.

заметка: Нахождение устройства вблизи участка с хладагентом в течение нескольких минут может привести к снижению показателя. Если такое произойдет, переместите устройство на несколько секунд в зону с его меньшей концентрацией.

c. Нажмите кнопку **SENS/ZERO (ЧУВСТВ./НОЛЬ)**, чтобы включить/отключить функцию **MAX (МАКС.)**. Когда включена эта функция, под основным показателем

количества частей на миллион отображается самое высокое из полученных значений показателя. Для сброса максимального значения нажмите и удерживайте кнопку **SENS/ZERO (ЧУВСТВ./НОЛЬ)**.

заметка: Для режима **поиска облака** настройка чувствительности не предусмотрена.

3. Использование режима точного определения

a. Поместите наконечник зонда устройства D-TEK Stratus как можно ближе к месту предполагаемой утечки. Не закрывайте поток воздуха.

b. Медленно (со скоростью 2,5–5 см/с [1–2 дюйма/сек]) проведите зондом над каждой вероятной точкой утечки. При обнаружении утечки устройство D-TEK Stratus выдаст звуковой сигнал и загорятся индикаторы на экране.

заметка: В режиме **точного определения** автоматическое обнуление показаний устройства D-TEK Stratus до фонового уровня происходит через несколько секунд. Когда такое произойдет, продолжите поиск участка с более высокой концентрацией хладагента или переместите устройство в зону с его менее высокой концентрацией, чтобы выполнить сброс нулевой точки.

c. Обнаружив утечку, отведите зонд от зоны утечки на несколько секунд, а затем верните его в точку предполагаемой утечки, чтобы подтвердить ее наличие.

заметка: Перед определением крупных утечек или проведением работ по SAE нажмите кнопку **SENS/ZERO (ЧУВСТВ./НОЛЬ)**, чтобы переключить режим чувствительности. Текущий уровень чувствительности отображается на экране.

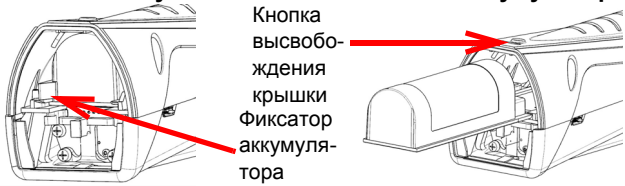
заметка: Не используйте при проведении работ по SAE **сверхвысокую** чувствительность.

4. Режим обнуления вручную

В режиме **обнуления вручную** устройство работает так же, как и в режиме **точного определения**, однако пользователь имеет возможность вручную обнулить его до фонового уровня хладагента, нажав кнопку **SENS/ZERO (ЧУВСТВ./НОЛЬ)**.

заметка: Для режима **обнуления вручную** настройка чувствительности не предусмотрена.

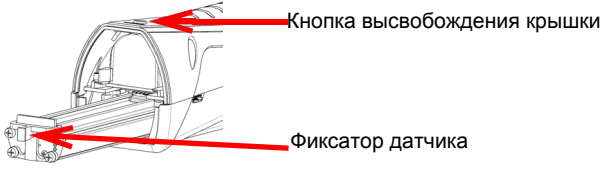
5. Извлечение и установка литий-ионного аккумулятора



a. Нажмите кнопку высвобождения крышки аккумуляторного отсека.
b. Отведите в сторону фиксатор, чтобы аккумулятор выдвинулся.
c. Извлеките аккумулятор.
d. Выровняйте новый аккумулятор по направляющим.
e. Аккуратно вставьте аккумулятор по направляющим до срабатывания фиксатора.

заметка: Не давите на аккумулятор слишком сильно. Если он не вставляется, выровняйте его и повторите попытку.

6. Замена и установка датчика



a. Нажмите кнопку высвобождения крышки аккумуляторного отсека.
b. Возьмитесь за фиксатор датчика и аккуратно извлеките датчик.
c. Выровняйте новый датчик по направляющим.
d. Аккуратно вставьте датчик по направляющим до щелчка.

заметка: Не давите на датчик слишком сильно. Если он не вставляется, выровняйте его и повторите попытку.

e. Верните крышку батарейного отсека на место.

7. Замена фильтров

a. Открутите наконечник зонда и извлеките фильтр.
b. Вставьте в наконечник новый фильтр.
c. Прикрутите наконечник зонда.

8. Зарядка и аккумулятор

Чтобы зарядить устройство D-TEK Stratus, подключите один конец входящего в комплект поставки сетевого или автомобильного зарядного устройства к подходящему источнику питания, а разъем micro USB — к разъему питания micro USB устройства D-TEK Stratus. Индикатор зарядки на экране указывает, что производится зарядка аккумулятора, а также показывает уровень заряда в процентах.

заметка: Устройство D-TEK Stratus можно использовать во время зарядки.

заметка: Уровень заряда нового литий-ионного аккумулятора составляет 30% или меньше. Рекомендуется полностью зарядить аккумулятор перед использованием устройства. Полная зарядка занимает около 3 часов.

Предостережения:

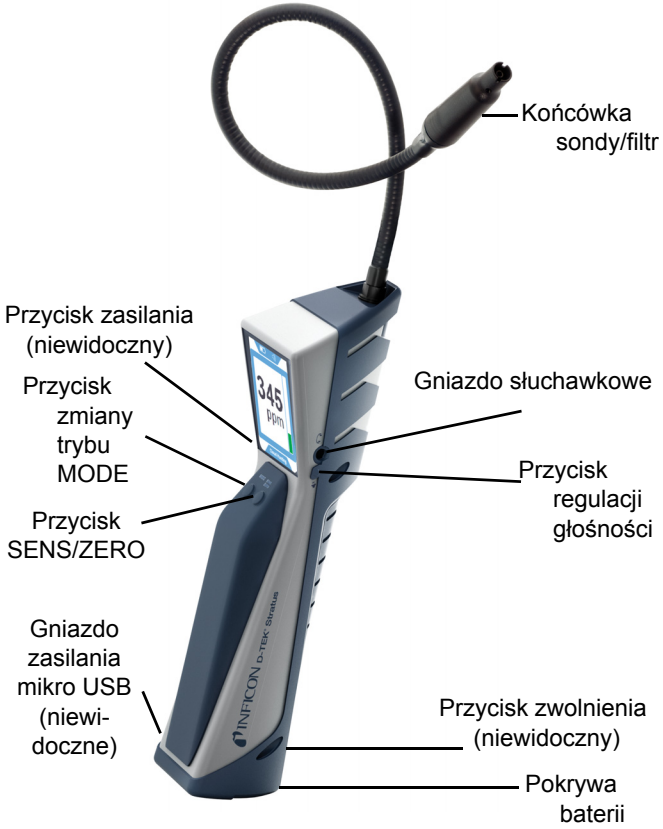
- Используйте только сертифицированное зарядное устройство/кабель с выходом 5 В (пост. тока), 1 А
- Температурные диапазоны и влажность:
  - Хранение: от -20 до +60 °C (от -4 до +140 °F)
  - Эксплуатация: от -20 до +50 °C (от -4 до +122 °F)
  - Зарядка: от 0 до 45 °C (от 32 до 113 °F)
  - Влажность: макс. 95% относительной влажности без конденсации
- Не используйте устройство в местах со сверхвысокой или сверхнизкой температурой
- При температурах ниже 10°C (50°F) или выше 40°C (104°F) быстрая зарядка аккумулятора невозможна.При температурах ниже 0°C (32°F) и выше 45°C (113°F) он не заряжается вовсе.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию влаги
- Не используйте устройство, если заметите, что аккумулятор поврежден
- Не разбирайте аккумулятор и не пытайтесь изменить его конструкцию
- Транспортировка и утилизация аккумулятора должны осуществляться в соответствии с местными нормативными требованиями
- Если окажется, что зарядка не завершилась даже по истечении указанного времени, ее необходимо будет немедленно прекратить
- Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра
- После полной зарядки аккумулятора отключите зарядное устройство
- Использование или утилизация литий-ионных аккумуляторов ненадлежащим образом может стать причиной пожара
- Не предназначено для использования в огнеопасных средах

WARNING

Данный символ используется для предупреждения пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту) в документации, прилагаемой к данному прибору.

Table 1: **Таблица условных символов**

Символ	Описание
	Заряд аккумулятора 75–100%
	Заряд аккумулятора 50–74%
	Заряд аккумулятора 30–49%
	Заряд аккумулятора 10–29%
	Заряд аккумулятора <10%
	Аккумулятор заряжается
	Уровень громкости — 100 % (по умолчанию)
	Уровень громкости — 50 %
	Звук отключен
CO2	Установлен датчик CO_2
	Указатель режима **поиска облака**
	Указатель режима **точного определения**
	Указатель режима **обнуления вручную**
	Чувствительность — **сверхвысокая**
	Чувствительность — **высокая**
	Чувствительность — **средняя**
	Чувствительность — **низкая**
	Сбой аккумулятора
	Температура аккумулятора выше или ниже оптимальной, и, возможно, он не заряжается должным образом
	Сбой датчика


Końcówka sondy/filtr
Przycisk zasilania (niewidoczny)
Przycisk zmiany trybu MODE
Przycisk SENS/ZERO
Gniazdo zasilania mikro USB (niewi-doczne)
Gniazdo słuchawkowe
Przycisk regulacji głośności
Przycisk zwolnienia (niewidoczny)
Pokrywa baterii
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. Włączanie i przygotowanie do użytku urządzenia D-TEK Stratus

a. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie D-TEK Stratus.

Uwaga: Jeśli ekran nie włącza się, oznacza to, że poziom naładowania baterii jest bardzo niski i trzeba ją naładować. Urządzenia D-TEK Stratus można używać podczas ładowania.

b. Uruchamianie urządzenia D-TEK Stratus trwa od 45 do 90 sekund. Po zakończeniu procedury uruchamiania urządzenie D-TEK Stratus jest gotowe do użytku.

c. Przełączanie pomiędzy trybami odbywa się za pomocą przycisku **MODE**. Przycisk ten umożliwia zmianę między trybami **Cloud Hunting**, **Pinpoint** i **Manual Zero**.

Uwaga: Urządzenie D-TEK Stratus uruchamia się w trybie, w którym było ostatnio używane.

2. Używanie trybu Cloud Hunting (przenośnego monitora)

a. Powoli przesuń urządzenie po obszarach, co do których istnieje podejrzenie wycieku, i obserwuj odczyt ppm.

b. Obserwuj odczyt ppm, aby znaleźć obszary wyższego stężenia chłodziwa. Im wyższa liczba, tym wyższe stężenie chłodziwa i tym bliżej jesteś źródła wycieku.

Uwaga: Utrzymywanie urządzenia w danym obszarze z chłodziwem przez kilka minut może spowodować spadek wartości odczytu ppm. Jeśli to nastąpi, przesuń urządzenie na kilka sekund w obszar niższego stężenia.

c. Naciśnij przycisk **SENS/ZERO,** aby włączyć/wyłączyć funkcję **MAX**. Kiedy jest włączona, najwyższy zaobserwowany poziom ppm wyświetla się poniżej głównego wyświetlacza ppm. Aby zresetować maksymalny odczyt, naciśnij i przytrzymaj przycisk **SENS/ZERO**.

Uwaga: W trybie **Cloud Hunting** ustawienie czułości jest niedostępne.

3. Używanie trybu Pinpoint

a. Umieść końcówkę D-TEK Stratus jak najbliżej miejsca domniemanego wycieku. Nie tamuj przepływu powietrza.

b. Powoli (2,5 do 5 cm [1 do 2 cali] na sekundę) przesuwaj sondę przez kolejne domniemane punkty wycieku. Jeśli zostanie wykryty wyciek, urządzenie D-TEK Stratus uruchomi alarm i zaświecą się wskaźniki na ekranie.

Uwaga: W trybie **Pinpoint** po upływie kilku sekund urządzenie D-TEK Stratus automatycznie wyzeruje się do poziomu chłodziwa w tle. Jeśli to nastąpi, wyszukaj wyższe stężenie chłodziwa lub przejdź do obszaru niższego stężenia, aby zresetować punkt zerowy.

c. Po wykryciu wycieku odsuń sondę na kilka sekund od wycieku, a następnie umieść ją ponownie w miejscu domniemanego wycieku, aby go zweryfikować.

Uwaga: W przypadku dużych wycieków lub stosowania urządzenia w zastosowaniach SAE, wciśnij przycisk **SENS/ZERO**, aby włączyć tryb czułości. Aktualna czułość wyświetli się na ekranie.

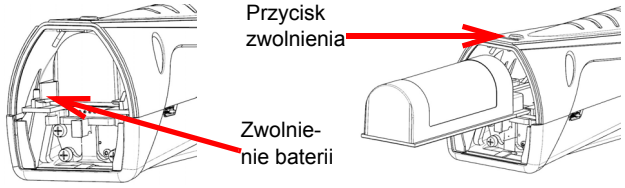
Uwaga: W przypadku zastosowań SAE nie stosuj trybu czułości **Super**.

4. Tryb Manual Zero

Tryb **Manual Zero** działa podobnie do trybu **Pinpoint**, pozwala jednak użytkownikowi ręcznie zerować urządzenie do wartości chłodziwa w tle, poprzez naciśnięcie przycisku **SENS/ZERO**.

Uwaga: W trybie **Manual Zero** ustawienie czułości jest niedostępne.

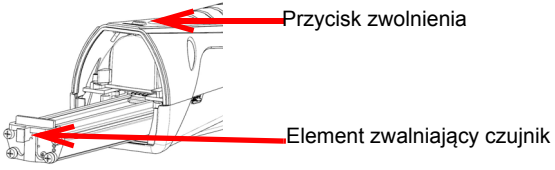
5. Wyjmowanie i instalowanie baterii litowo-jonowej



a. Naciśnij przycisk zwolnienia, aby zdjąć pokrywę baterii.
b. Przesuń element zwalniający baterii na bok, aż bateria zacznie się wysuwać.
c. Wysuń baterię.
d. Włóż nową baterię, dopasowując ją do prowadnic.
e. Delikatnie dociśnij baterię do prowadnic, aż zaskoczy element zwalniający baterii.

Uwaga: Nie wkładaj baterii na siłę. Jeśli bateria nie wsuwa się swobodnie, sprawdź dopasowanie i spróbuj ponownie.

6. Wymiana i instalacja czujnika



a. Naciśnij przycisk zwolnienia, aby zdjąć pokrywę baterii.
b. Chwyć za element zwalniający czujnika i delikatnie wyciągnij czujnik.
c. Włóż nowy czujnik, dopasowując go do prowadnic.
d. Delikatnie dociśnij czujnik do prowadnic, aż wskoczy na miejsce.

Uwaga: Nie wkładaj czujnika na siłę. Jeśli czujnik nie wsuwa się swobodnie, sprawdź dopasowanie i spróbuj ponownie.

e. Załóż ponownie pokrywę baterii.

7. Wymiana filtrów

a. Odkręć końcówkę sondy i wyjmij filtr.
b. Włóż nowy filtr do końcówki sondy.
c. Przykręć końcówkę sondy.

8. Informacje dotyczące ładowania i baterii

Aby naładować urządzenie D-TEK Stratus, podłącz dołączoną do niego ładowarkę ścienną lub samochodową do odpowiedniego źródła zasilania, a następnie podłącz kabel micro USB do wejścia zasilania micro USB w urządzeniu D-TEK Stratus. Symbol baterii na ekranie pokazuje procent naładowania i oznacza, że bateria jest w trakcie ładowania.

Uwaga: Urządzenie D-TEK Stratus może być używane podczas ładowania.

Uwaga: Stopień naładowania nowej baterii litowo-jonowej wynosi 30% lub mniej. Przed użyciem zaleca się naładowanie baterii do pełna. W celu naładowania baterii do pełna urządzenie należy ładować przez około 3 godziny.

Uwaga:

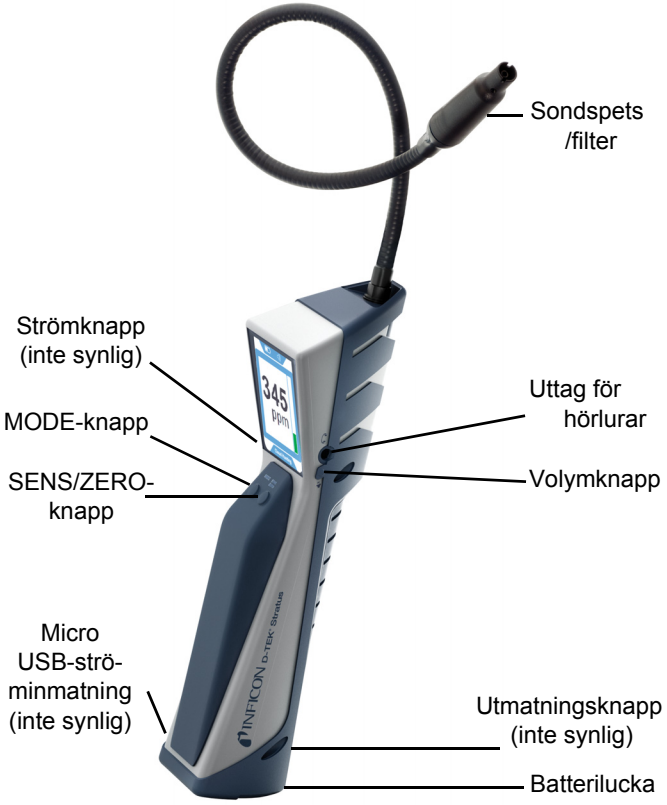
- Używać wyłącznie certyfikowanej ładowarki/przewodu o parametrach wyjściowych 5V (DC), 1A
- Zakres temperatur i wilgotność:
  - Przechowywanie: -20 do +60°C (-4 do +140°F)
  - Praca: -20 do +50°C (-4 do +122°F)
  - Ładowanie: 0 do 45°C (32 do 113°F)
  - Wilgotność: Maks. 95% RH w warunkach normalnych
- Trzymaj urządzenie z dala od miejsc o bardzo wysokiej lub bardzo niskiej temperaturze
- Bateria nie będzie szybko się ładować w temperaturach poniżej 10°C (50°F) lub powyżej 40°C (104°F). Bateria nie będzie w ogóle się ładować w temperaturach poniżej 0°C (32°F) i powyżej 45°C (113°F)
- Nie wystawiaj baterii na kontakt z płynem
- Nie używaj urządzenia, jeśli zauważysz jakiekolwiek uszkodzenie baterii
- Nie rozmontowuj baterii ani nie modyfikuj jej
- Używaj baterii i utylizuj je zgodnie z lokalnymi przepisami
- Jeśli nie uda się dokończyć ładowania, nawet jeśli minął określony czas ładowania, natychmiast zaprzestań dalszego ładowania
- Nie zostawiaj baterii bez nadzoru podczas ładowania
- Po całkowitym naładowaniu baterii, wyłącz ładowarkę z gniazdka
- Nieprawidłowe użytkowanie lub utylizowanie baterii litowo-jonowych może prowadzić do powstania pożaru
- Produkt nie nadaje się do stosowania w środowisku łatwopalnym

WARNING

Ten symbol informuje użytkownika o obecności ważnych wskazówek dotyczących działania i konserwacji (serwisowania), znajdujących się w dokumentacji dołączonej do przyrządu.

Table 1: Tabela symboli

Symbol	Opis
	Naładowanie baterii 75–100%
	Naładowanie baterii 50–74%
	Naładowanie baterii 30–49%
	Naładowanie baterii 10–29%
	Naładowanie baterii <10%
	Bateria jest w trakcie ładowania
	Głośność jest ustawiona na 100% (domyślnie)
	Głośność jest ustawiona na 50%
	Dźwięk jest wyciszony
CO2	Czujnik CO_2 został zainstalowany
	Wskazuje tryb **Cloud Hunting**
	Wskazuje tryb **Pinpoint**
	Wskazuje tryb **Manual Zero**
	Czułość = **Super**
	Czułość = **Wysoka**
	Czułość = **Średnia**
	Czułość = **Niska**
	Błąd baterii
	Bateria znajduje się w stanie powyżej lub poniżej idealnej temperatury i może nie ładować się prawidłowo
	Wystąpił błąd czujnika


Sondspets
/filter
Strömknapp
(inte synlig)
MODE-knapp
SENS/ZERO-
knapp
Uttag för
hörlurar
Volymknapp
Micro
USB-strö-
minmatning
(inte synlig)
Utmatningsknapp
(inte synlig)
Batterilucka
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. Sätta på och förbereda D-TEK Stratus för användning

a. Håll strömknappen nedtryckt för att slå på eller av D-TEK Stratus.

NOTERA: Om skärmen inte aktiveras är batteriet nästan helt urladdat och måste laddas. D-TEK Stratus kan användas under laddning.

b. D-TEK Stratus påbörjar uppvärmning under 45 till 90 sekunder. När uppvärmningen är klar är D-TEK Stratus redo att användas.

c. Byt läge genom att trycka på knappen **MODE**. Detta växlar mellan lägena **Cloud Hunting**, **Pinpoint** och **Manual Zero**.

NOTERA: D-TEK Stratus startas alltid i det läge som senast användes.

2. Använda Cloud Hunting-läget (bärbar monitor)

a. Förflytta dig långsamt genom misstänkta områden och håll ett öga på ppm-avläsningen.

b. Följ ppm-avläsningen för att hitta områden med högre köldmedelskoncentration. Ju högre värde desto högre är köldmedelskoncentrationen och ju närmare befinner du dig läckagekällan.

NOTERA: När du stannar kvar i ett område med köldmedel under flera minuter kan det leda till att ppm-avläsningen sjunker. Om detta sker ska du förflytta dig till ett område med lägre koncentration under ett par sekunder.

c. Tryck på **SENS/ZERO**-knappen för att aktivera/inaktivera **MAX**-funktionen. När den är aktiverad visas högsta ppm-nivå som iakttagits nedanför den huvudsakliga ppm-skärmen. Återställ maxavläsningen genom att hålla **SENS/ZERO**-knappen nedtryckt en stund.

NOTERA: Det finns ingen känslighetsinställning i **Cloud Hunting**-läget.

3. Använda Pinpoint-läget

a. Placera spetsen på D-TEK Stratus så nära det misstänkta läckaget som möjligt. Blockera inte luftflödet.

b. För långsamt sonden (2,5-5 cm (1-2 tum) per sekund) över varje möjligt läckage. Om ett läckage upptäcks larmar D-TEK Stratus och indikatorerna på skärmen tänds.

NOTERA: I **Pinpoint**-läget nollställs D-TEK Stratus automatiskt till bakgrundsköldmedlet efter ett par sekunder. När detta sker, fortsätt antingen att titta efter en högre köldmedelskoncentration eller förflytta dig till ett område med lägre koncentration för att återställa nollpunkten.

c. När ett läckage identifieras, avlägsna sonden från läckaget under ett par sekunder och återvänd till det misstänkta läckaget för att verifiera läckaget.

NOTERA: För större läckage eller för SAE-applikationer tryck på **SENS/ZERO**-knappen för att växla känslighetsläge. Nuvarande känslighet visas på skärmen.

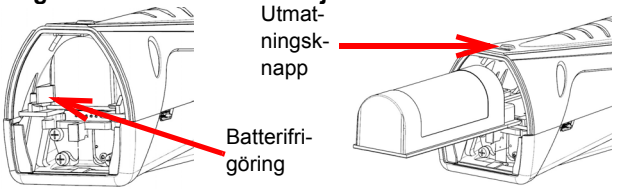
NOTERA: Använd inte känslighetsinställningen **Super** för SAE-applikationer.

4. Läget Manual Zero

Manual Zero-läget fungerar ungefär som **Pinpoint**-läget men ger användaren möjlighet att nollställa instrumentet till köldmedlet i bakgrunden genom att trycka på **SENS/ZERO**-knappen.

NOTERA: Det finns ingen känslighetsinställning i **Manual Zero**-läget.

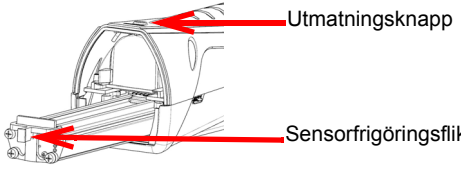
5. Avlägsna och installera litiumjonbatteriet



a. Tryck på utmatningsknappen för att frigöra batteriluckan.
b. Flytta batterifrigöringsfliken åt sidan tills batteriet börjar matas ut.
c. Dra ut batteriet.
d. Rikta in det nya batteriet med spåren.
e. Tryck försiktigt in batteriet längs spåren tills batterifrigöringsfliken aktiveras.

NOTERA: Tvinga inte batteriet. Om det inte glider utan hinder, kontrollera inpassningen och försök igen.

6. Byta ut och installera sensorn



a. Tryck på utmatningsknappen för att frigöra batteriluckan.
b. Ta tag i sensorfrigöringsknappen och dra försiktigt ut sensorn.
c. Rikta in den nya sensorn med spåren.
d. Tryck försiktigt in sensorn längs spåren tills den klickar på plats.

NOTERA: Tvinga inte sensorn. Om den inte glider utan hinder, kontrollera inpassningen och försök igen.

e. Sätt tillbaka batteriluckan.

7. Byta ut filter

a. Skruva av sondspetsen och avlägsna filtret.
b. Sätt i det nya filtret i sondspetsen.
c. Skruva på sondspetsen.

8. Information om laddning och batteri

För att ladda D-TEK Stratus, anslut den medföljande vägg- eller bilkontakten i en lämplig strömkälla och koppla in mikro-USB-sladden till ingången för mikro-USB på din D-TEK Stratus. Batterisymbolen på skärmen visar laddningen i procent och indikerar att batteriet laddas.

NOTERA: D-TEK Stratus kan användas medan den laddas.

NOTERA: Ett nytt litiumjonbatteri kommer att vara laddat till 30 % eller mindre. Det rekommenderas att ladda upp batteriet till fullo innan det används. Tillåt cirka tre (3) timmar tills batteriet är fulladdat.

Var försiktig:

- Använd endast en certifierad laddare/sladd med effekt 5 V(likström), 1A
- Temperaturomfång och luftfuktighet:
  - Förvaring: -20 till +60 °C
  - I drift: -20 till +50 °C
  - Vid laddning: 0 till 45°C
  - Luftfuktighet: Max 95% relativ luftfuktighet, icke-kondenserande
- Håll enheten borta från platser med extremt höga eller låga temperaturer
- Batteriet kommer inte att snabbladdas vid temperaturer under10°C (50°F) eller över 40°C (104°F). Det kommer inte att laddas alls vid temperaturer under 0°C (32°F) och över 45°C (113°F)
- Utsätt inte batteriet för vätska
- Använd inte enheten om du lägger märke till någon skada på batteriet
- Ta inte isär och modifiera inte batteriet
- Hantera och kassera batteriet enligt lokala förordningar
- Om laddningsåtgärden inte slutförs, även när den angivna laddningstiden har förflutit, avbryt omedelbart ytterligare laddning
- Lämna inte batteriet utan tillsyn vid laddning
- Koppla från laddaren när batteriet är fulladdat

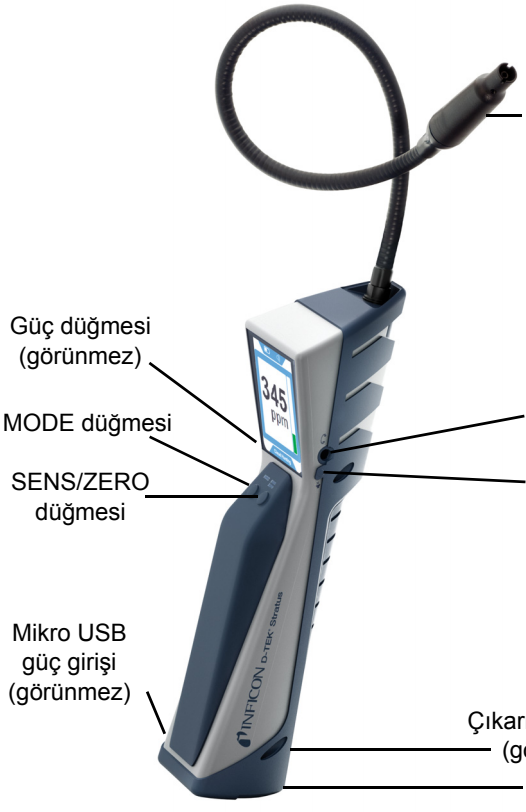
- Oriktig användning eller kassering av litiumjonbatterier kan leda till att de fattar eld
- Ej avsedd för användning i brandfarliga miljöer

WARNING

Denna symbol används för att varna användaren om viktiga drifts- och skötselanvisningar (underhåll) i litteraturen som medföljer detta instrument.

Table 1: Symboltabell

Symbol	Beskrivning
	Batteriladdning 75-100%
	Batteriladdning 50–74%
	Batteriladdning 30–49%
	Batteriladdning 10–29%
	Batteriladdning <10%
	Batteriet laddas
	Volymen är inställd till 100% (standard)
	Volymen är inställd till 50%
	Volymen är avstängd
	CO_2-sensorn är installerad
	Indikerar **Cloud Hunting**-läge
	Indikerar **Pinpoint**-läge
	Indikerar **Manual Zero**-läge
	Känslighet = **Super**
	Känslighet = **High**
	Känslighet = **Medium**
	Känslighet = **Low**
	Batterifel
	Batteriet är över eller under idealiskt temperaturintervall och kanske inte kan laddas korrekt
	Sensorfel har uppstått


Prob ucu/filtre
Güç düğmesi (görünmez)
MODE düğmesi
SENS/ZERO düğmesi
Kulaklık jakı
Ses seviyesi düğmesi
Mikro USB güç girişi (görünmez)
Çıkarma düğmesi (görünmez)
Pil kapağı
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. D-TEK Stratus'un açılması ve kullanıma hazırlanması

a. D-TEK Stratus'u açmak veya kapatmak için güç düğmesine uzun basın.

NOT: Ekran açılmazsa şarj az demektir. Bu durumda, cihazın şarj edilmesi gerekir. D-TEK Stratus'u şarj ederken kullanabilirsiniz.

b. D-TEK Stratus, 45 ila 90 saniyelik bir ısıtma yapacaktır. Isıtma tamamlandığında D-TEK Stratus kullanıma hazırdır.

c. Mod değiştirmek için **MODE** düğmesine basın. Böylelikle, **Cloud Hunting**, **Pinpoint** ve **Manual Zero** modları arasında geçiş yapabilirsiniz.

NOT: D-TEK Stratus, her zaman için son kullanıldığı moddan açılır.

2. Cloud Hunting (Taşınabilir Ekran) modunun kullanımı

a. Şüpheli alanlarda yavaşça hareket ettirerek ppm değerine bakın.

b. Ppm değerini izleyerek soğutucu konsantrasyonunun yüksek olduğu alanları bulun. The higher the number, the higher the concentration of refrigerant and the closer you are to the leak source.

NOT: Soğutucunun olduğu alanda birkaç dakika beklemek ppm değerinin düşmesine neden olabilir. Bu durumda, birkaç saniyeliğine daha düşük konsantrasyonlu bir alana geçin.

c. **SENS/ZERO** düğmesine basarak **MAX** özelliğini açın/kapatın. Bu özellik açıkken, gözlemlenen en yüksek ppm değeri ana ppm göstergesinin altında görüntülenir. Maximum değeri sıfırlamak için **SENS/ZERO** düğmesine uzun basın.

NOT: **Cloud Hunting** modunda hassasiyet ayarı yoktur.

3. Pinpoint modunun kullanımı

a. D-TEK Stratus'un ucunu, kaçak olduğundan şüphelendiğiniz yere olabildiğince yakın konumlandırın. Hava akışını engellemeyin.

b. Probu, her bir olası kaçak noktasından yavaşça (saniyede 2,5 ila 5 cm [1 ila 2 inç]) geçirin. Kaçak tespit edilirse D-TEK Stratus alarm verir ve ekran göstergeleri yanar.

NOT: **Pinpoint** modunda, D-TEK Stratus, birkaç saniye sonra otomatik olarak arka plana sıfırlanır. Bu durumda, daha yüksek soğutucu konsantrasyonu aramaya devam edere ya da daha düşük konsantrasyonlu bir alana geçerek sıfır noktasını sıfırlayın.

c. Kaçak tespit edildiğinde, probu kaçaktan birkaç saniyeliğine çekin ve kaçak olduğundan şüphelendiğiniz alana geri dönerek kaçak olduğunu doğrulayın.

NOT: Büyük kaçaklar veya SAE uygulamaları için, **SENS/ZERO** düğmesine basarak hassasiyet modunu etkinleştirin. Güncel hassasiyet ekranda görüntülenir.

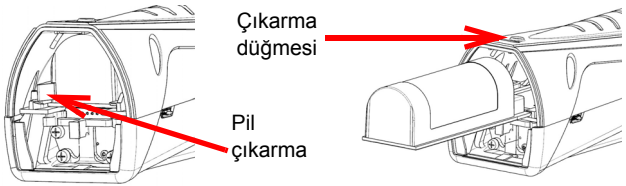
NOT: SAE uygulamaları için **Super** hassasiyet modunu kullanmayın.

4. Manual Zero (Manuel Sıfır) modu

Manual Zero modu, **Pinpoint** moduna benzer şekilde çalışmakla beraber kullanıcının **SENS/ZERO** düğmesine basarak aleti ara plan soğutucusuna otomatik olarak sıfırlamasına olanak tanır.

NOT: **Manual Zero** modunda hassasiyet ayarı yoktur.

5. Lityum iyon pilin çıkarılması ve takılması



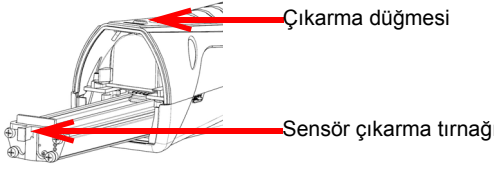
a. Çıkarma düğmesine basarak pil kapağını çıkarın.

b. Pil çıkarma tırnağını, pil çıkmaya başlayana kadar yana hareket ettirin.

c. Pili kaydırarak dışarı çıkarın.
d. Yeni pili raylarla hizalayın.
e. Pili, pil çıkarma tırnağı yerine oturana kadar raylar boyunca hafifçe itin.

NOT: Pili zorlamayın. Kolayca kaymıyorsa hizasını kontrol edip tekrar deneyin.

6. Sensörün çıkarılması ve takılması



a. Çıkarma düğmesine basarak pil kapağını çıkarın.
b. Sensör çıkarma tırnağını tutup sensörü yavaşça dışarı çekin.
c. Yeni sensörü raylarla hizalayın.
d. Sensörü, yerine oturana kadar raylar boyunca hafifçe itin.

NOT: Sensörü zorlamayın. Kolayca kaymıyorsa hizasını kontrol edip tekrar deneyin.

e. Pil kapağını yerine takın.

7. Filtrelerin değiştirilmesi

a. Prob ucunun vidasını açıp filtreyi çıkarın.
b. Yeni filtreyi prob ucuna takın.
c. Prob ucunu vidalayın.

8. Şarj ve Batarya Bilgisi

D-TEK Stratus'u şarj etmek için duvar veya araç şarj cihazını uygun güç kaynağına takın ve mikro USB kablosunu da D-TEK Stratus mikro USB güç girişine takın. Ekrandaki batarya sembolü, şarj yüzdesini gösterir ve bataryanın şarj olduğunu belirtir.

NOT: D-TEK Stratus, şarj sırasında çalışabilir.

NOT: Yeni lityum iyon batarya %30 veya daha az şarja sahip olacaktır. Kullanımdan önce bataryayı tamamen şarj etmeniz önerilir. Tam şarj için yaklaşık 3 saat bekleyin.

Uyarılar:

- Yalnızca 5 V (dc), 1 A çıkışlı onaylı bir şarj cihazı/kablo kullanın
- Sıcaklık aralıkları ve nem:
  - Saklama: -20 ila +60°C (-4 ila +140°F)
  - Çalışma: -20 ila +50°C (-4 ila +122°F)
  - Şarj: 0 ila 45°C (32 ila 113°F)
  - Nem: Maksimum %95 yoğuşmasız bağıl nem
- Cihazı aşırı yüksek ya da düşük sıcaklık koşullarından uzak tutun
- Pil, 10°C (50°F) altı veya 40°C (104°F) üzeri sıcaklıklarda hızlı şarj olmaz. 0°C (32°F) altı ve 45°C (113°F) üzeri sıcaklıklarda ise hiç şarj olmaz
- Pili sıvılara maruz bırakmayın
- Pilde hasar varsa cihazı kullanmayın
- Pili sökmeyin ve pil üzerinde değişiklik yapmayın
- Pili, yerel düzenlemeler uyarınca kullanın ve elden çıkarın
- Belirtilen şarj süresi dolmasına rağmen şarj işlemi tamamlamazsa şarj etmeyi hemen bırakın
- Şarj etme sırasında pili gözetimsiz bırakmayın
- Pil tamamen dolduğunda şarj aletinin fişini çekin
- Lityum iyon pillerin uygunsuz şekilde kullanılması veya elden çıkarılması yangına neden olabilir
- Yanıcı ortamlarda kullanılmamalıdır

WARNING

Bu cihaza ilişkin basılı materyallerde yer alan bu sembol, kullanıcıyı önemli çalışma ve bakım (servis) talimatlarının mevcudiyeti konusunda uyarmak için kullanılır

Table 1: Sembol Tablosu

Sembol	Açıklama
	Pil şarjı %75–100
	Pil şarjı %50–74
	Pil şarjı %30–49
	Pil şarjı %10–29
	Pil şarjı <%10
	Pil şarj oluyor
	Ses seviyesi %100 (varsayılan)
	Ses seviyesi %50
	Ses kapalı
	CO_2 sensörü takılı
	Cloud Hunting modunu belirtir
	Pinpoint modunu belirtir
	Manual Zero modunu belirtir
	Hassasiyet = **Süper**
	Hassasiyet = **Yüksek**
	Hassasiyet = **Orta**
	Hassasiyet = **Düşük**
	Pil hatası
	Pil, ideal sıcaklık seviyesinin üstünde veya altında ve doğru şekilde şarj olmayabilir
	Sensör hatası meydana geldi

Uiteinde van sonde/filter
Aan/uit-knop (niet zichtbaar)
MODE-knop
SENS/ZERO-knop
Koptelefoon-stekker
Volumeknop
microUSB-voedingsin-gang (niet zichtbaar)
Uitwerpknop (niet zichtbaar)
Batterijklepje
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. De D-TEK Stratus inschakelen en gereedmaken voor gebruik

a. Druk de aan/uit-knop lang in om de D-TEK Stratus aan of uit te zetten.

NOTITIE: Als het scherm niet wordt ingeschakeld, is de batterij bijna leeg en moet deze worden opgeladen. De D-TEK Stratus kan worden gebruikt tijdens het opladen.

b. De D-TEK Stratus wordt gedurende 45 tot 90 seconden opgewarmd. Als het opwarmen is voltooid, is de D-TEK Stratus gereed voor gebruik.

c. Als u van modus wilt veranderen, drukt u op de **MODE**-knop. Hiermee wordt omgeschakeld tussen de modi **Cloud Hunting**, **Pinpoint** en **Manual Zero**.

NOTITIE: De D-TEK Stratus start altijd in de als laatst gebruikte modus.

2. De modus Cloud Hunting (draagbare monitor) gebruiken

a. Beweeg langzaam langs de verdachte plekken en observeer de ppm-waarde.

b. Volg de ppm-waarde om gebieden met een hogere concentratie koelmiddelen te vinden. Hoe hoger de waarde, des te hoger de koelmiddelconcentratie en des te dichter u in de buurt bent van de bron van het lek.

NOTITIE: Als u meerdere minuten doorbrengt in een gebied met koelmiddelen kan de ppm-waarde afnemen. Als dat gebeurt, gaat u gedurende enkele seconden naar een gebied met een lagere concentratie.

c. Druk op de **SENS/ZERO**-knop om de functie **MAX** in of uit te schakelen. Als deze is ingeschakeld, wordt het hoogste ppm-gehalte dat is waargenomen weergegeven onder het primaire ppm-display. U kunt de maximale waarde resetten door de **SENS/ZERO**-knop lang ingedrukt te houden.

NOTITIE: Er is geen gevoeligheidsinstelling beschikbaar in de modus **Cloud Hunting**.

3. De modus Pinpoint gebruiken

a. Plaats het uiteinde van de D-TEK Stratus zo dicht mogelijk bij het verdachte lek. Blokkeer de luchtstroom niet.

b. Beweeg de sonde langzaam (ongeveer 2,5 tot 5 cm per seconde) langs elk mogelijk lekpunt. Als een lek wordt gevonden, geeft de D-TEK Stratus een alarm af en lichten de schermindicatoren op.

NOTITIE: In de modus **Pinpoint** stelt de D-TEK Stratus na enkele seconden automatisch in op nul voor de koelmiddelen op de achtergrond. Als dit gebeurt, kunt u blijven zoeken naar een hogere concentratie koelmiddel of naar een gebied met een lagere concentratie gaan om het nulpunt te resetten.

c. Als een lek wordt gevonden, haalt u de sonde enkele seconden lang weg van het lek en keert u vervolgens terug naar de verdachte plek om het lek te bevestigen.

NOTITIE: Voor grote lekken of voor SAE-toepassingen drukt u op de **SENS/ZERO**-knop om de gevoeligheidsmodus in te schakelen. De huidige gevoeligheid wordt weergegeven op het scherm.

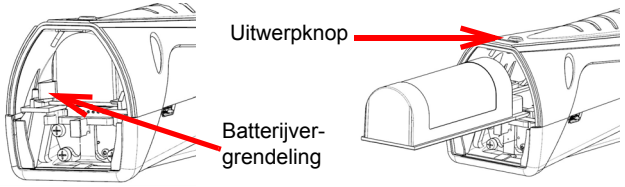
NOTITIE: Gebruik de gevoeligheidsinstelling **Super** niet voor SAE-toepassingen.

4. Modus Manual Zero

De modus **Manual Zero** werkt op vergelijkbare wijze als de modus **Pinpoint**, maar stelt de gebruiker in staat het instrument handmatig op nul in te stellen voor de koelmiddelen op de achtergrond door op de **SENS/ZERO**-knop te drukken.

NOTITIE: Er is geen gevoeligheidsinstelling beschikbaar in de modus **Manual Zero**.

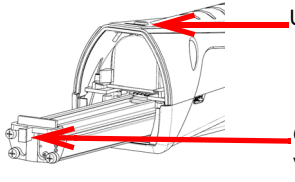
5. De lithium-ionbatterij verwijderen en plaatsen



a. Druk op de uitwerpknop om het batterijklepje te ontgrendelen.
b. Beweeg het lipje van de batterijvergrendeling opzij totdat de batterij wordt uitgeworpen.
c. Schuif de batterij naar buiten.
d. Lijn de nieuwe batterij uit met de geleiders.
e. Druk de batterij voorzichtig langs de geleiders totdat het lipje van de batterijvergrendeling wordt geactiveerd.

NOTITIE: Forceer de batterij niet. Als deze niet gemakkelijk naar binnen glijdt, controleert u de uitlijning en probeert u het opnieuw.

6. De sensor vervangen en installeren



a. Druk op de uitwerpknop om het batterijklepje te ontgrendelen.
b. Pak het ontgrendellipje voor de sensor vast en trek voorzichtig de sensor naar buiten.
c. Lijn de nieuwe sensor uit met de geleiders.
d. Druk voorzichtig de sensor langs de geleiders totdat de sensor vastklikt.

NOTITIE: Forceer de sensor niet. Als deze niet gemakkelijk naar binnen glijdt, controleert u de uitlijning en probeert u het opnieuw.

e. Plaats het batterijklepje terug.

7. Filters vervangen

a. Schroef het uiteinde van de sonde los en verwijder het filter.
b. Plaats het nieuwe filter in het uiteinde van de sonde.
c. Schroef het uiteinde van de sonde weer vast.

8. Informatie over opladen en de accu

Voor het opladen van de D-TEK Stratus, steekt u de meegeleverde stekker in het stopcontact of de autolader in de stroomvoorziening en steekt u de micro-USB-kabel in de micro-USB-ingang van de D-TEK Stratus. Het accusymbool op het scherm toont het oplaadpercentage en geeft aan dat de accu wordt opgeladen.

NOTITIE: D-TEK Stratus kan gedurende het opladen gewoon gebruikt worden.

NOTITIE: Een nieuwe lithium-ion-accu heeft een lading van 30% of minder. Het wordt aanbevolen om de accu alvorens gebruik eerst volledig op te laden. Het volledig opladen neemt ongeveer 3 uur in beslag.

Waarschuwingen:

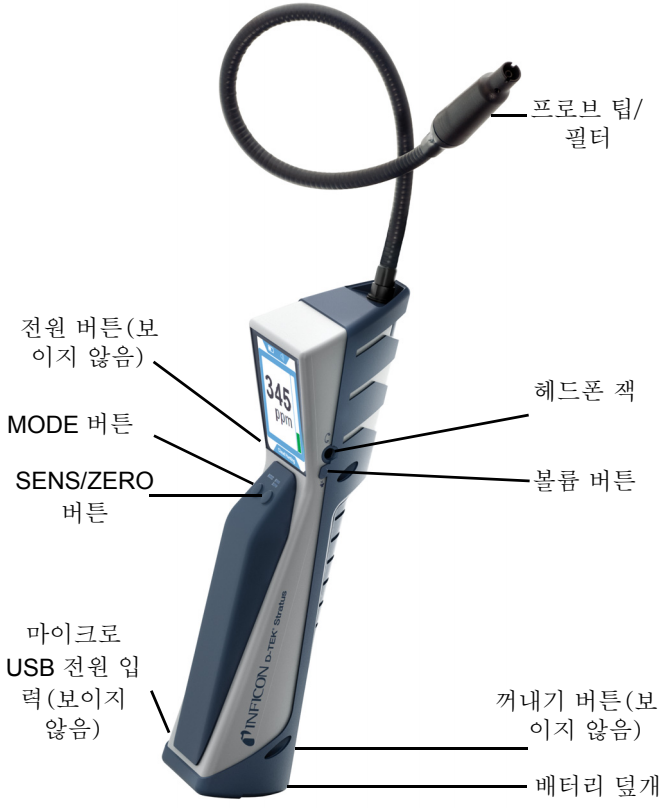
- Gebruik uitsluitend een gecertificeerd(e) snoer/lader met een uitvoer van 5 V (gelijkspanning), 1 A
- Temperatuurbereiken en luchtvochtigheid:
  - Opslag: -20 tot +60 °C (-4 tot +140 °F)
  - Gebruik: -20 tot +50 °C (-4 tot +122 °F)
  - Opladen: 0 tot 45 °C (32 tot 113 °F)
  - Luchtvochtigheid: Max. 95% RV, zonder condensvorming
- Houd het apparaat uit de buurt van locaties met buitengewoon hoge of lage temperaturen
- De batterij wordt niet snel opgeladen bij temperaturen lager dan 10°C of hoger dan 40°C. De batterij wordt helemaal niet opgeladen bij temperaturen lager dan 0°C of hoger dan 45°C
- Stel de batterij niet bloot aan vloeistof
- Gebruik het apparaat niet als u merkt dat de batterij beschadigd is
- Demonteer of modificeer de batterij niet
- Hanteer de batterij en voer deze af volgens de lokale regelgeving
- Als het oplaadproces niet wordt voltooid, zelfs nadat de aangegeven oplaadtijd is verstreken, stopt u onmiddellijk met verder opladen
- Laat de batterij niet onbeheerd achter tijdens het opladen
- Koppel de oplader los als de batterij volledig is opgeladen
- Onjuist gebruik of onjuiste afvoer van lithium-ionbatterijen kan brand veroorzaken
- Niet bedoeld voor gebruik in ontvlambare omgevingen

WARNING

Dit symbool wordt gebruikt om gebruikers te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de literatuur die bij dit instrument geleverd wordt.

Table 1: Symbolentabel

Symbool	Beschrijving
	Battterijlading 75–100%
	Battterijlading 50–74%
	Battterijlading 30–49%
	Battterijlading 10–29%
	Battterijlading <10%
	Batterij wordt opgeladen
	Volume ingesteld op 100% (standaard)
	Volume ingesteld op 50%
	Volume gedempt
CO2	CO_2-sensor is geïnstalleerd
	Geeft modus **Cloud Hunting** aan
	Geeft modus **Pinpoint** aan
	Geeft modus **Manual Zero** aan
	Gevoeligheid = **Super**
	Gevoeligheid = **Hoog**
	Gevoeligheid = **Gemiddeld**
	Gevoeligheid = **Laag**
	Batterijfout
	De temperatuur van de batterij bevindt zich boven of onder het ideale temperatuurbereik en de batterij wordt mogelijk niet correct opgeladen
	Er is een sensorfout opgetreden


프로브 팁/
필터
전원 버튼(보
이지 않음)
MODE 버튼
SENS/ZERO
버튼
헤드폰 잭
볼륨 버튼
마이크로
USB 전원 입
력(보이지
않음)
꺼내기 버튼(보
이지 않음)
배터리 덮개
345
ppm
INFICON D-TEK Stratus

1. **D-TEK Stratus** 켜기 및 사용 준비
   a. 전원 버튼을 길게 눌러 D-TEK Stratus 을 켜거나 끕니다.
      노트 : 화면이 켜지지 않으면 배터리가 매우 부족하므로 충전해야 합니다 . D-TEK Stratus 는 충전 중에도 사용할 수 있습니다 .
   b. D-TEK Stratus 가 45~90초 동안 작동 준비를 시작합니다. 작동 준비가 완료되면 D-TEK Stratus 를 사용할 수 있습니다.
   c. 모드를 전환하려면 **MODE** 버튼을 누릅니다. 그러면 클라우드 헌팅, 핀포인트 및 수동 영점 모드 사이를 전환합니다.
      注意 : D-TEK Stratus 는 항상 마지막으로 사용한 모드에서 시작됩니다 .
2. 클라우드 헌팅(휴대용 모니터) 모드 사용
   a. 의심되는 영역을 천천히 이동하면서 ppm 판독값을 관찰합니다.
   b. ppm 판독값을 따라 냉매 농도가 더 높은 영역을 찾습니다. 숫자가 높을수록 냉매 농도가 더 높고 누설 지점에 더 가까워지는 것입니다.
      노트 : 냉매 영역에 몇 분 동안 머물러 있으면 ppm 판독값이 감소할 수 있습니다 . 이 경우에는 농도가 더 낮은 영역으로 몇 초 동안 이동하십시오 .
   c. **SENS/ZERO** 버튼을 눌러 최대 기능을 활성화/비활성화합니다. 활성화되면, 관찰된 가장 높은 ppm 레벨이 주 ppm 디스플레이 아래에 표시됩니다. 최대 판독값을 재설정하려면 **SENS/ZERO** 버튼을 길게 누릅니다.
      노트 : 클라우드 헌팅 모드에는 민감도 설정이 없습니다 .
3. 핀포인트 모드 사용
   a. D-TEK Stratus 의 팁을 의심되는 누설 지점에 최대한 가까이 놓습니다. 공기 흐름이 차단되지 않게 하십시오.

b. 천천히(초당 2.5~5cm[1~2인치]) 이동하여 누설 가능성이 있는 각 지점을 지나갑니다. 누설이 감지되면 D-TEK Stratus 가 경보를 울리고 화면의 표시기가 켜집니다.

노트 : 핀포인트 모드에서 , D-TEK Stratus 는 몇 초가 지나면 배경 냉매에 대해 자동으로 영점 설정됩니다 . 이 경우에는 더 높은 냉매 농도를 계속 찾거나 농도가 더 낮은 영역으로 이동하여 영점을 재설정하십시오 .

c. 누설이 식별되면 누설 지점에서 프로브를 당겨 몇 초 동안 빼낸 후 의심되는 누설 부위로 돌아가 누설을 확인합니다.

노트 : 누설 부위가 큰 경우 또는 SAE 적용개소의 경우에는 **SENS/ZERO** 버튼을 눌러 감도 모드를 전환합니다 . 현재 감도가 화면에 표시됩니다 .

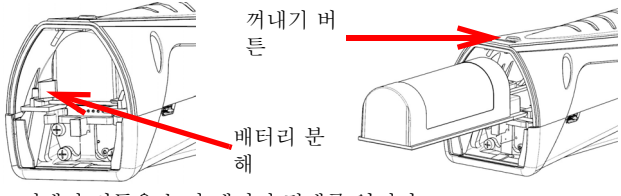
노트 : SAE 적용개소에는 매우 높음 감도 설정을 사용하지 마십시오 .

4. 수동 영점 모드

수동 영점 모드는 핀포인트 모드와 비슷한 방식으로 작동하지만, 이 모드에서 사용자는 **SENS/ZERO** 버튼을 눌러 배경 냉매에 대해 기기를 수동으로 영점 설정할 수 있습니다.

노트 : 수동 영점 모드에는 민감도 설정이 없습니다 .

5. 리튬 이온 배터리 분리 및 장착



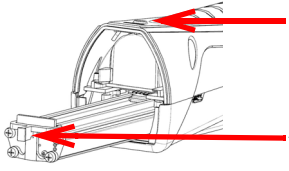
a. 꺼내기 버튼을 눌러 배터리 덮개를 엽니다.

b. 배터리가 나오기 시작할 때까지 배터리 분리 탭을 옆으로 움직입니다.

c. 배터리를 당겨서 빼냅니다.
d. 새 배터리를 레일에 맞춥니다.
e. 배터리 분리 탭이 맞물릴 때까지 레일을 따라 배터리를 조심스럽게 밀어 넣습니다.

노트 : 배터리를 억지로 밀어 넣지 마십시오 . 자연스럽게 들어가지 않으면 정렬 상태를 확인하고 다시 시도하십시오 .

6. 센서 교체 및 장착



a. 꺼내기 버튼을 눌러 배터리 덮개를 엽니다.
b. 센서 분리 탭을 잡고 센서를 부드럽게 당겨서 빼냅니다.
c. 새 센서를 레일에 맞춥니다.
d. 딸깍 하면서 제자리에 고정될 때까지 레일을 따라 센서를 조심스럽게 밀어 넣습니다.

노트 : 센서를 억지로 밀어 넣지 마십시오 . 자연스럽게 들어가지 않으면 정렬 상태를 확인하고 다시 시도하십시오 .

e. 배터리 덮개를 다시 장착합니다.

7. 필터 교체

a. 프로브 팁을 풀고 필터를 제거합니다.
b. 새 필터를 프로브 팁에 삽입합니다.
c. 프로브 팁을 조입니다.

8. 충전 및 배터리 정보

D-TEK Stratus를 충전하려면 제공된 벽면 또는 차량 충전기를 적절한 전원에 연결하고 마이크로 USB 케이블을 D-TEK Stratus 마이크

로 USB 전원 입력부에 연결합니다. 화면상 배터리 기호에 충전율이 표시되고 배터리가 충전 중임을 나타냅니다.

노트 : 참고 : D-TEK Stratus 는 충전 중에도 작동할 수 있습니다 .

노트 : 참고 : 새로운 리튬 이온 배터리는 30% 미만으로 충전되어 있습니다 . 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하는 것이 좋습니다 . 완전히 충전하는 데 약 3 시간이 걸릴 수 있습니다 .

주의:

- 5V(dc), 1A 출력의 인증된 충전기/코드만 사용하십시오
- 온도 범위 및 습도:
  - 보관: -20 ~ +60°C(-4 ~ +140°F)
  - 작동: -20 ~ +50°C(-4 ~ +122°F)
  - 충전: 0 ~ 45°C(32 ~ 113°F)
  - 습도: 95% RH NC 최대
- 온도가 극도로 높거나 낮은 위치에 장치를 두지 마십시오
- 10°C (50°F) 미만 또는 40°C (104°F) 초과 온도에서는 배터리가 빠르게 충전되지 않습니다. 0°C (32°F) 미만 및 45°C (113°F) 초과 온도에서는 충전이 전혀 이루어지지 않습니다
- 배터리를 액체에 노출하지 마십시오
- 배터리에서 손상이 발견되면 장치를 사용하지 마십시오
- 배터리를 분해하거나 개조하지 마십시오
- 현지 규정에 따라 배터리를 처리하고 폐기하십시오
- 지정된 재충전 시간이 경과되었는데도 재충전 작업이 완료되지 않는 경우, 재충전을 즉시 중지하십시오
- 충전하는 동안 배터리를 방치해 두지 마십시오
- 배터리가 완전히 충전되면 충전기의 플러그를 뽑습니다
- 리튬 이온 배터리를 잘못 사용하거나 폐기하면 화재가 발생할 수 있습니다
- 가연성 환경에서는 사용할 수 없습니다

WARNING

이 기호는 이 기기와 함께 제공되는 자료에 중요한 작동 및 유지보수(정비) 지침이 있음을 사용자에게 알리는 데 사용합니다.

Table 1: 기호표

기호	설명
	배터리 충전 75~100%
	배터리 충전 50~74%
	배터리 충전 30~49%
	배터리 충전 10~29%
	배터리 충전 10% 미만
	배터리 충전 중
	볼륨이 100%로 설정됨(기본값)
	볼륨이 50%로 설정됨
	음소거됨
CO2	CO_2 센서가 장착됨
	클라우드 헌팅 모드를 나타냄
	핀포인트 모드를 나타냄
	수동 영점 모드를 나타냄
	감도 = 매우 높음
	감도 = 높음
	감도 = 중간
	감도 = 낮음
	배터리 오류
	배터리가 적정 온도 범위보다 높거나 낮으며 충전이 올바르게 되지 않을 수 있음
	센서 오류가 발생함

Download the full operating manual from
Descargue el manual de operación completo en
Das komplette Betriebshandbuch können Sie herunterladen bei
Téléchargez le manuel d'instructions complet sur
Scaricare il manuale operativo completo da
请浏览詳細な操作
マニュアルは以下のURLからダウンロードして下さい
Загрузите полное руководство по эксплуатации с веб-сайта
Pobierz pełną instrukcję obsługi na
Ladda ner den fullständiga bruksanvisningen från
Kullanım kılavuzunun tamamını indirmek için
Download de volledige gebruikshandleiding van
다음 웹 사이트에서 전체 작동 설명서를 다운로드하십시오
www.inficonservicetools.com

INFICON Laboratory Accurate. Toolbox Tough.®

Two Technology Place
East Syracuse, NY 13057-9714 USA

Phone: +1.800.344.3304
Fax: +315.434.2520
E-Mail: service.tools@inficon.com
www.inficonservicetools.com

Bonner Strasse 498
D-50968 Cologne, Germany

Phone: +49 221 56788-660
Fax: +49 221 56788-9660
E-Mail: servicetools.europe@inficon.com
www.inficonservicetools-europe.com

074-709-P10A © 2019 INFICON